

AZOREAN

spirit

REVISTA DE BORDO . #11

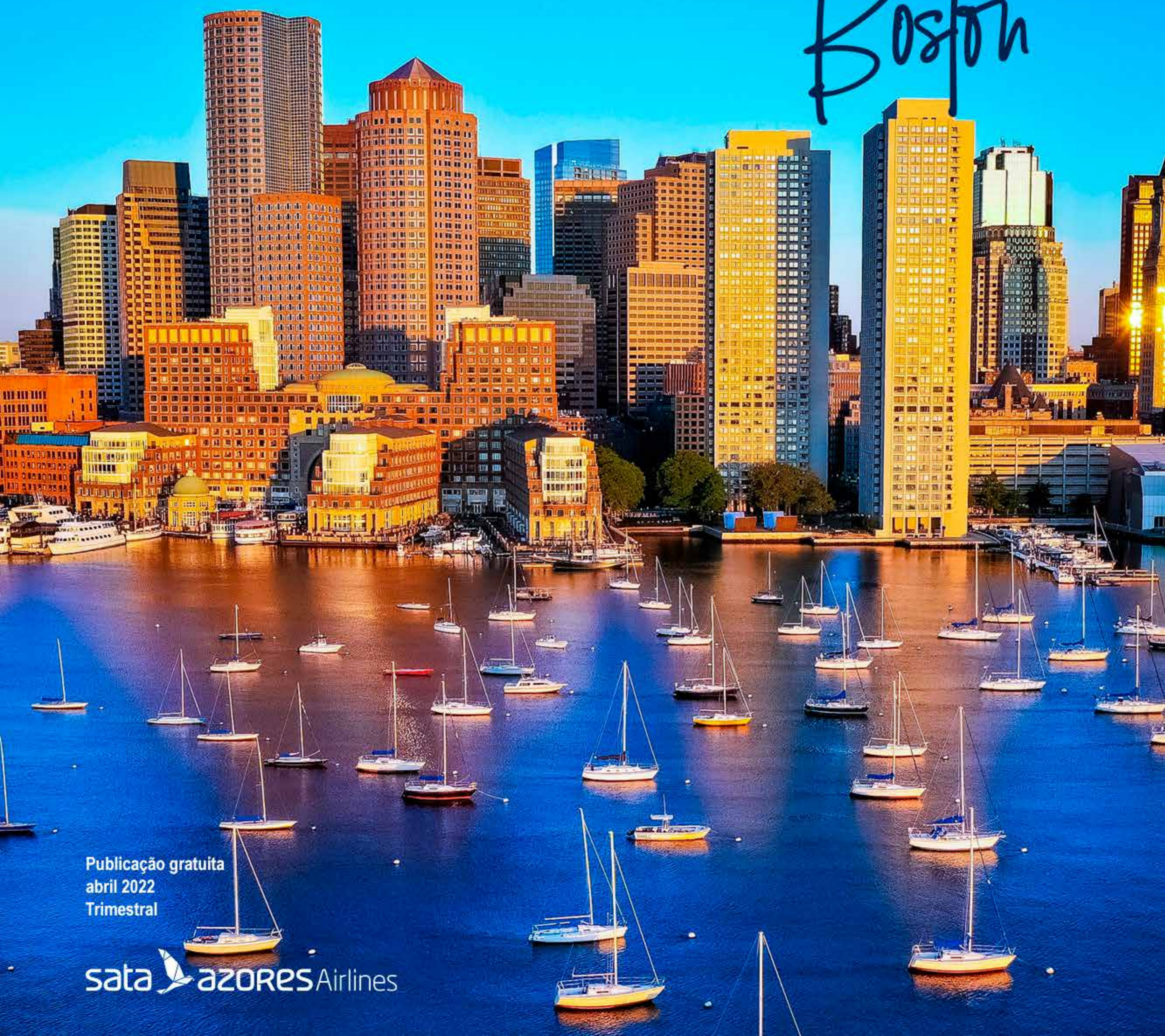
OS AZUIS DE SANTORINI

PASSAGEIRO FREQUENTE
FREDERICO AMARAL

PRÓXIMO DESTINO

O INÍCIO DE UMA
GRANDE DESCOBERTA

Boston



Publicação gratuita
abril 2022
Trimestral

sata  azores Airlines

WHALE WATCHING



The most exciting adventure
in the Azores Islands!

SEE MARINE WILDLIFE, SWIM WITH DOLPHINS, FULL-DAY TOURS, PRIVATE TOURS



terraazul
azoreswhalewatch.com



EcoTourism



Education



Research



15 minutes away

Book Direct : +351 913 453 030 | 24/7: www.azoreswhalewatch.com
Marina Vila Franca do Campo 4 | 9680 São Miguel | Azores Islands | Portugal

ESTIMADO PASSAGEIRO

Aproxima-se mais um verão e os Açores vão continuar no centro das nossas rotas.

Podemos até dizer que é assim há mais de oitenta anos.

Lá por ser inverno, a SATA Azores Airlines não deixou nunca de voar no Arquipélago dos Açores. Nessa altura, a operação aérea serve, essencialmente, os residentes e os apaixonados pelas ilhas, que não abdicam de banhos de mar e de passeios na natureza, mesmo que empurrados pelo vento e molhados pela bendita chuva.

Mas voltemos ao programa de verão, que se intensifica a partir de abril. Do lado da América do Norte, ligaremos mais intensamente os Açores às cidades de Toronto, Boston e Nova Iorque. Mais adiante, voltaremos a ligar as Bermudas, Oakland e Montreal aos Açores, por períodos mais curtos, mas o suficiente para que os que não esquecem os Açores possam regressar a casa.

Do lado do continente europeu, ligaremos os Açores a Frankfurt, a Barcelona e a Paris, sem esquecer as habituais frequências domésticas, que servimos em permanência, tanto no verão como no inverno, à partida de Lisboa, Porto e Funchal com destino a Ponta Delgada, Santa Maria, Terceira, Pico e Faial.

E como a meio destes dois continentes, o europeu e o americano, ficam, precisamente, os Açores, trabalhámos nos horários das ligações, de modo a oferecer aos nossos passageiros a melhor conectividade possível, para quem chega de fora e quer visitar as restantes ilhas do Arquipélago.

Além disso, pensámos em encontrar combinações entre voos para quem queira ficar pouco tempo nos Açores e pretende continuar viagem na Azores Airlines para um lado ou outro do Atlântico. Embora esta possibilidade exista, temos a convicção de que o difícil será sobrevoar as paisagens e não ter vontade de ficar. Pode não ser já este ano, mas o desejo de regressar para conhecer de perto as ilhas, por certo, permanecerá.

No cômputo geral da nossa operação aérea, aumentaremos a oferta em cerca de 15% nas rotas inter-ilhas e em cerca de 30% nas rotas internacionais e domésticas, serviço este que queremos continuar a prestar com pontualidade e com a amabilidade que também caracteriza o povo das ilhas. É para este objetivo que nos empenhamos, mas sem nunca esquecer o que a pandemia nos ensinou: trabalhar para corresponder às melhores perspetivas, mas preparados para responder em tempo útil a cenários complexos e difíceis, como os que temos vivido até aqui.

É bom que nunca esqueçamos o quão frágil é o nosso ecossistema e o quão dependentes somos de tudo o que nos rodeia. E se em 2022 é possível anunciar um incremento da operação aérea após anos tão difíceis, é também graças à colaboração de uma fiel rede de parceiros, operadores turísticos, entidades públicas e privadas, e parceiros aéreos que acreditaram em nós e que consideram que os Açores têm argumentos suficientes para convencer quem procura destinos tranquilos, perto do mar, junto da natureza, com tempo para aventuras e ainda com sobras de tempo para deixar-se ficar, de olhos postos no céu, a contar as estrelas que abundam nas noites quentes de verão.

E se for este o seu caso, será com enorme prazer que nos reencontraremos a bordo.

Espero que faça uma ótima viagem na nossa companhia. Obrigado pela sua preferência.

Luís Rodrigues
Presidente do Grupo SATA

O SEU PORTO SEGURO EM ANGRA

THE SHIPYARD

A N G R A

RESERVAS
+351 295 101 520
res@theshipyardangra.com

[THESHIPYARDANGRA.COM](http://theshipyardangra.com)

Contos e lendas dos Açores acompanham a sua refeição a bordo



Como a sua viagem aos Açores começa a bordo das nossas aeronaves, queremos brindá-lo com um ingrediente especial na hora da sua refeição nas nuvens.

As novas caixas de refeição da SATA Azores Airlines compõem uma coleção de 9 exemplares onde podem ser apreciadas as mais belas paisagens e lendas de cada ilha dos Açores, a nossa raiz identitária e o nosso destino por excelência, um local onde o real se pode muito facilmente confundir com o místico, tão apreciado por todos os que visitam este arquipélago mágico. E as lendas que se contam um pouco por todas as 9 ilhas são prova disso.

Portanto, não se admire se a sua refeição chegar até si numa caixa que, antes de a abrir, o fará apreciar e identificar a paisagem que a ilustra e descobrir a lenda nela escrita.



AZORES
WINE COMPANY



Bem-vindo à nossa Adega!

Welcome to our Winery!

Provas de Vinhos

Wine Tasting

Restaurante

Restaurant

Alojamento

Accommodation



www.azoreswinecompany.com

enoturismo@azoreswinecompany.com | +351 918 266 989



Mais próximos da Grande Maçã

Assistir a um musical na Broadway, passear pela Times Square ou pelo Central Park, subir ao Empire State Building ou à Estátua da Liberdade e apreciar as magníficas vistas, assistir a um jogo de basquetebol ou de hóquei no gelo no Madison Square Garden... Tudo é possível na cidade que nunca dorme!

A Azores Airlines ligará os Açores a Nova Iorque com voos à saída de Ponta Delgada, de 1 de junho a 29 de outubro, às quartas-feiras, quintas-feiras, sextas-feiras e sábados, e da Terceira, de 20 de junho a 5 de setembro de 2022, às segundas-feiras.

Reserve já em www.azoresairlines.pt



APARTAMENTOS * RESTAURANTE & BAR * SPA * EVENTOS



Noiva do Mar



WWW.NOIVADOMAR.PT

FACEBOOK.COM/NOIVADOMARPT · RESERVAS@NOIVADOMAR.PT · TELF. +351 261 430 090





Azores Airlines ligará dois paraísos do Atlântico

As ilhas Bermudas são um verdadeiro sonho. As suas famosas praias de areia rosada, como Elbow Beach e Horseshore Bay, aliadas à herança histórica, uma mistura única das culturas britânica e norte-americana, e às inúmeras atividades oferecidas, fazem deste paraíso do Atlântico um dos destinos de férias mais procurados no mundo.

A Azores Airlines operará este verão uma rota sazonal entre Ponta Delgada e as Bermudas entre 21 de junho e 13 de setembro. Os voos serão realizados uma vez por semana, às terças-feiras.

Reserve já em www.azoresairlines.pt

Quinta da Atela

VINHOS QUE DESPERTAM SENTIDOS

VINHOS | EVENTOS | ENOTURISMO



Alpiarça - Portugal
turismo@quintadaatela.pt | + 351 243 247 648



Barcelona, uma das cidades mais divertidas da Europa

Plena de vida e animação, Barcelona tem uma oferta capaz de agradar a qualquer pessoa: arte, cultura, as melhores e mais carismáticas lojas, uma arquitetura fantástica, gastronomia deliciosa e um ambiente vibrante onde se cruzam pessoas dos quatro cantos do mundo.

Comece já a planear as suas férias em Barcelona com a Azores Airlines. Ligaremos os Açores (via Ponta Delgada) a Barcelona, de 1 de junho a 30 de setembro, às quartas-feiras e sextas-feiras.

Reserve já em www.azoresairlines.pt

We are fluent in Real Estate.

Falamos Imobiliário fluentemente.



SOUTHPORTREALTY

HOMES • LIVES • DREAMS

We are a Real Estate Agency which is not only concerned with satisfying Clients' needs - we aim to exceed them. We will listen to you, understand what you need and what you are looking for, and work to deliver it.

Somos mais do que uma agência imobiliária. Não queremos apenas vender ou angariar a sua casa. Sabemos que ter uma ótima carteira de imóveis, por si só, não é suficiente. Vamos ouvi-lo, perceber exatamente o que precisa e o que procura, e trabalhar para lhe entregar isso mesmo.

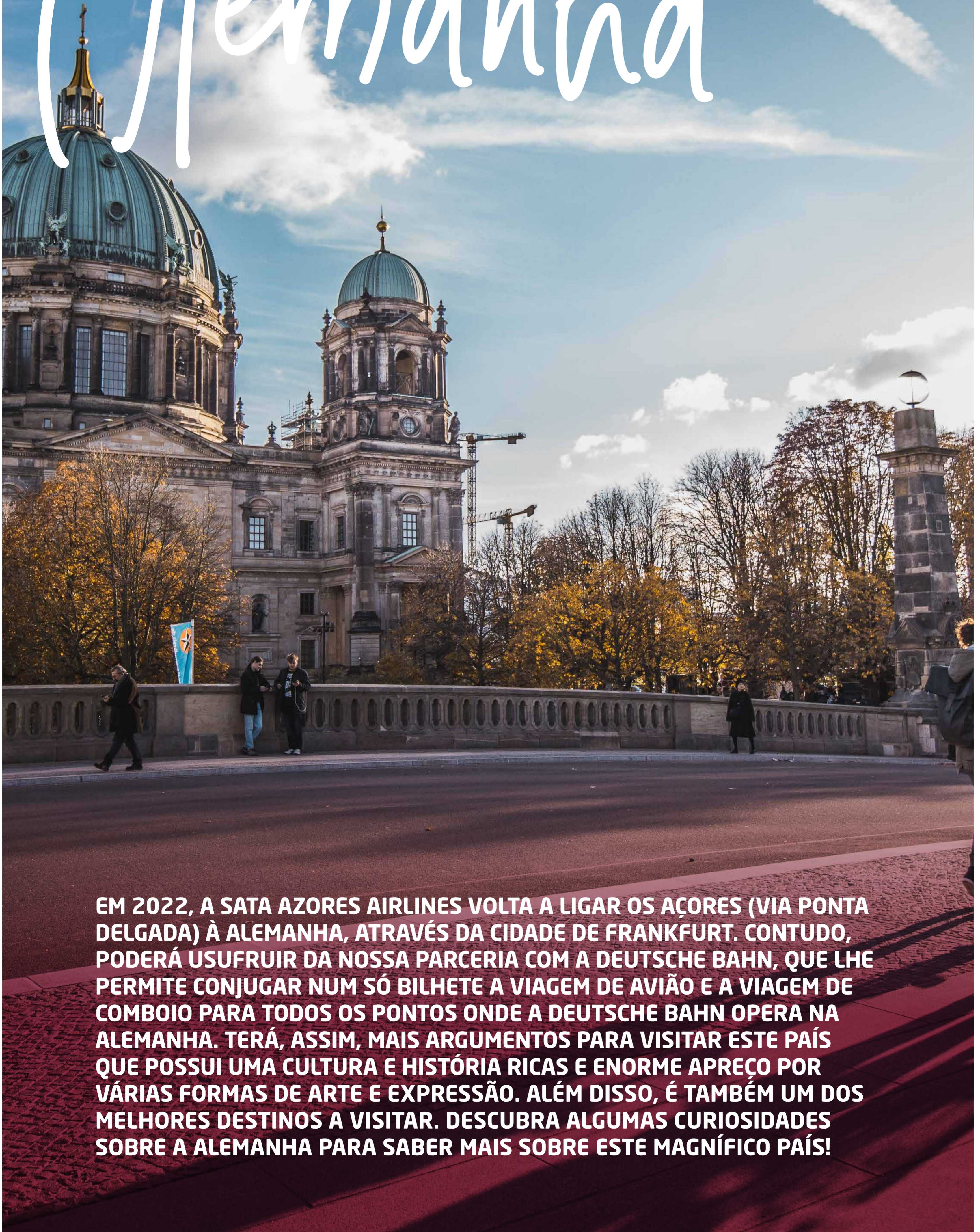
T. (+351) 282 031 740 • E-mail: info@spralgarve.com • Rua Dom Carlos I, Bloco H3, Loja 52, 8500-607 Portimão

Southport Realty Unipessoal, Lda • AMI 11138

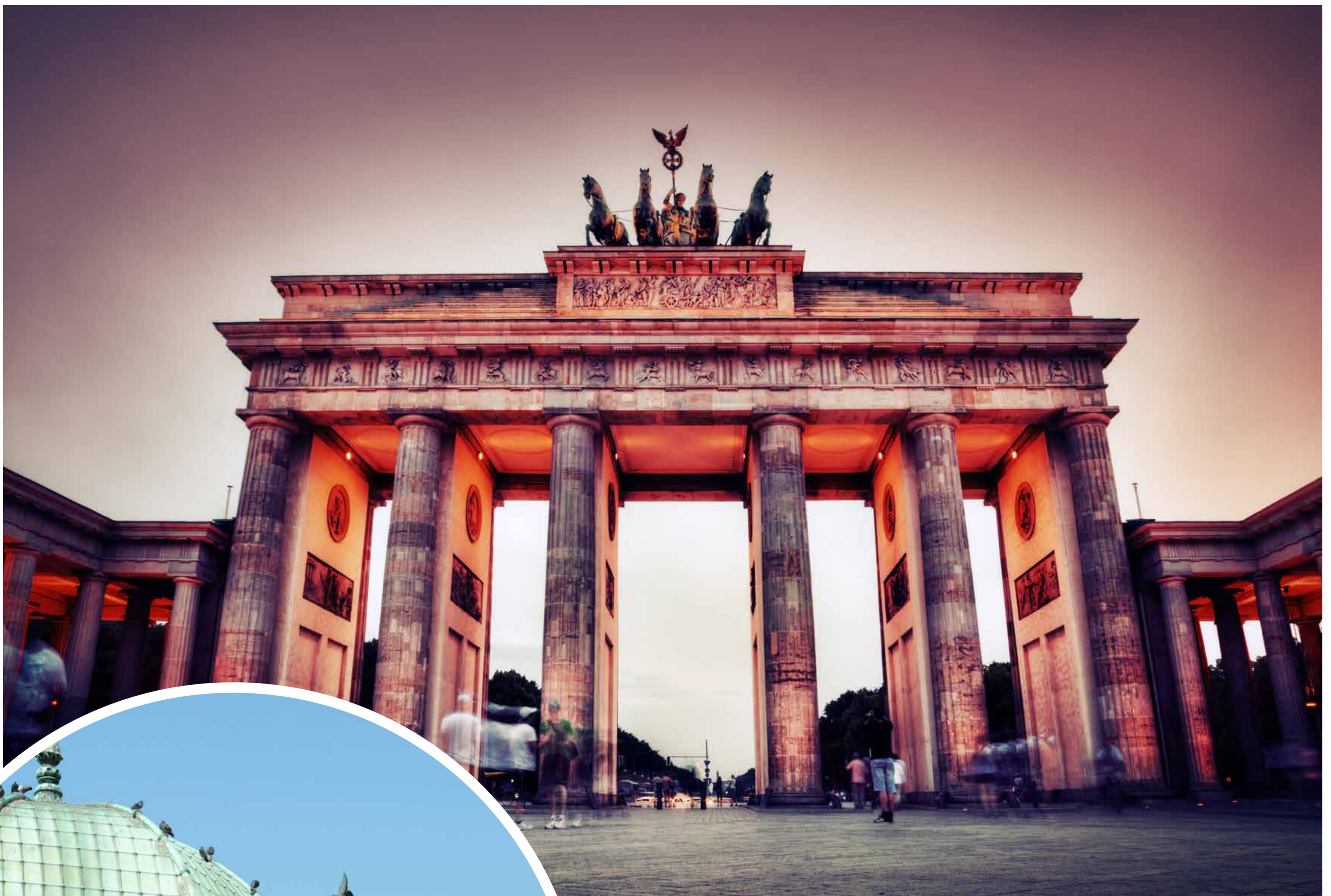
www.spralgarve.com



Curiosidades sobre a Alemanha



EM 2022, A SATA AZORES AIRLINES VOLTA A LIGAR OS AÇORES (VIA PONTA DELGADA) À ALEMANHA, ATRAVÉS DA CIDADE DE FRANKFURT. CONTUDO, PODERÁ USUFRUIR DA NOSSA PARCERIA COM A DEUTSCHE BAHN, QUE LHE PERMITE CONJUGAR NUM SÓ BILHETE A VIAGEM DE AVIÃO E A VIAGEM DE COMBOIO PARA TODOS OS PONTOS ONDE A DEUTSCHE BAHN OPERA NA ALEMANHA. TERÁ, ASSIM, MAIS ARGUMENTOS PARA VISITAR ESTE PAÍS QUE POSSUI UMA CULTURA E HISTÓRIA RICAS E ENORME APREÇO POR VÁRIAS FORMAS DE ARTE E EXPRESSÃO. ALÉM DISSO, É TAMBÉM UM DOS MELHORES DESTINOS A VISITAR. DESCUBRA ALGUMAS CURIOSIDADES SOBRE A ALEMANHA PARA SABER MAIS SOBRE ESTE MAGNÍFICO PAÍS!



A ALEMANHA FOI OUTRORA UMA AGLOMERAÇÃO DE PEQUENOS REINOS, DUCADOS E PRINCIPADOS

— unificados como o Reich Alemão (Deutsches Reich) em 1871. Mais tarde, tornou-se a República de Weimar, o Terceiro Reich (durante o Nacional Socialismo), e, em 1949, a nação dividiu-se na Alemanha Oriental (República Democrática Alemã), apoiada pelos soviéticos, e na Alemanha Ocidental (República Federal da Alemanha). A 3 de outubro de 1990, o Leste e o Oeste foram reunificados.

A ALEMANHA JÁ TEVE SETE CAPITALIS DIFERENTES

Estas cidades foram, ao longo dos tempos, capitais do território alemão moderno: Aachen (durante o Império Carolíngio), Regensburg, Frankfurt-am-Main, Nuremberga, Berlim, Weimar (de forma não oficial, durante a agitação em Berlim), Bona (e Berlim Oriental) e, desde 1990, Berlim novamente.

A ALEMANHA TEM MAIS ATIVIDADES E LUGARES CULTURAIS DO QUE QUALQUER OUTRO PAÍS

É um destino cultural, com 6.200 museus, 820 teatros, 130 orquestras profissionais e 8.800 bibliotecas. Há mais museus, salas de exposições e galerias de arte do que qualquer outro país (e não apenas nas grandes cidades), com mais pessoas a irem a exposições do que a jogos de futebol.



A CAPITAL BERLIM TEM MAIS PONTES DO QUE VENEZA

As pessoas associam frequentemente canais com Amsterdão ou Veneza, mas Berlim ultrapassa ambos. Nenhuma cidade no mundo tem mais canais do que a capital alemã. Berlim tem 960 pontes e 59,8 quilômetros quadrados de água compostos por lagos e cerca de 180 quilômetros de vias fluviais navegáveis. Combinada com o seu estado circundante, Brandeburgo, alberga a maior rede de águas interiores da Europa.

A ALEMANHA TEM A MAIOR CATEDRAL DO MUNDO

A Catedral de Colônia, localizada em Colônia, Renânia do Norte-Vestefália, é o monumento mais visitado da Alemanha, atraindo uma média de 20.000 pessoas por dia. Com 157 metros, a catedral é atualmente a igreja de dupla torre mais alta do mundo, a segunda igreja mais alta da Europa depois da Igreja de Ulm, e a terceira igreja mais alta do mundo. É a maior igreja gótica do Norte da Europa e tem os segundos pináculos mais altos. Os seus dois grandes pináculos dão à catedral a maior fachada de qualquer igreja do mundo. Foi em 1248 que os arquitetos começaram a construir a Catedral de Colônia. A construção da catedral foi apenas concluída em 1880.



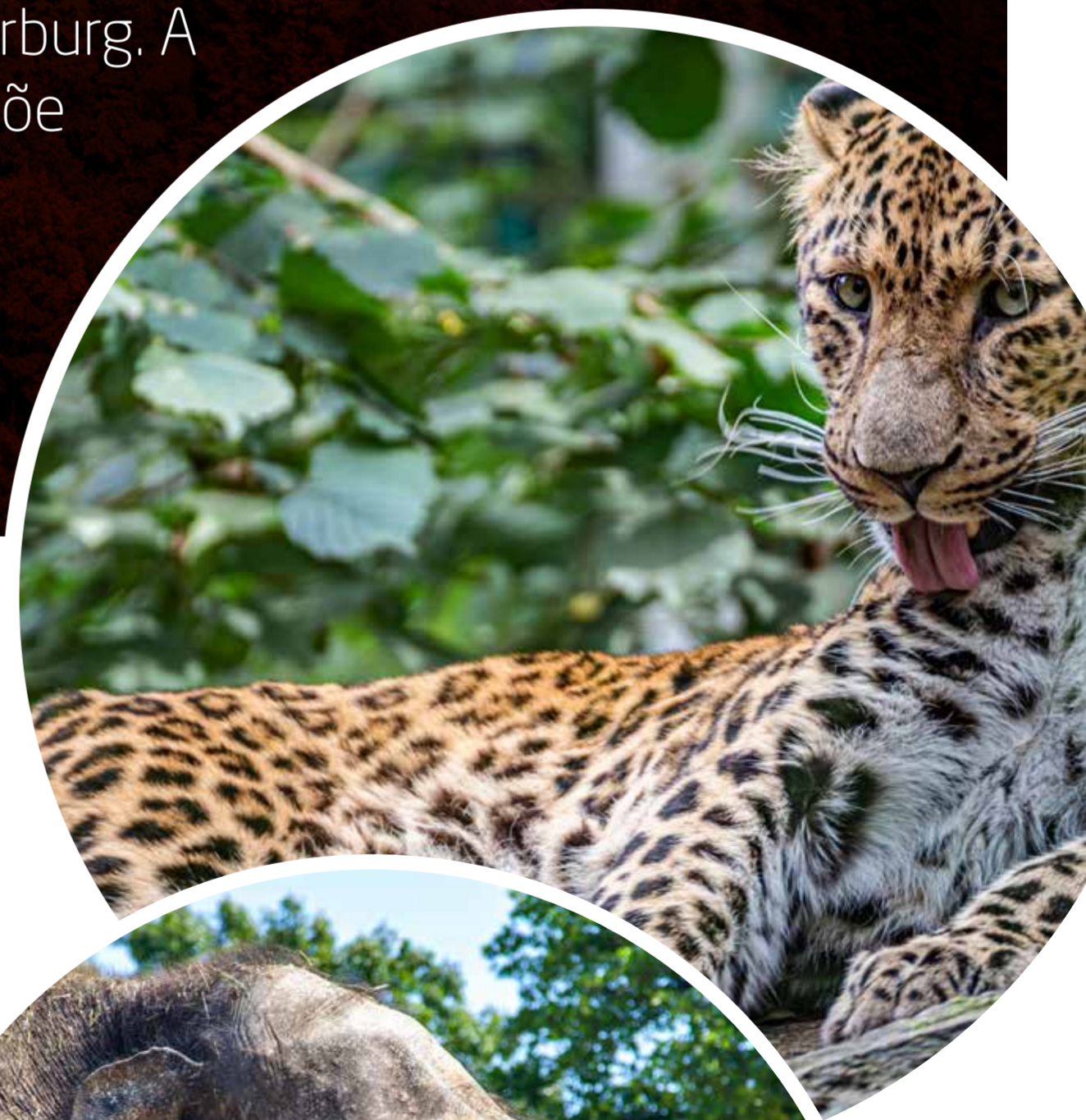
A ALEMANHA CONTÉM ALGUNS DOS CASTELOS MAIS BONITOS DO MUNDO

Existem mais de 20.000 castelos localizados na Alemanha, pelo que terá muito por onde escolher na sua estadia. Quer pretenda visitar castelos famosos como Neuschwanstein ou explorar os castelos menos conhecidos, há algo para todos. Os principais castelos a visitar são o Castelo de Neuschwanstein, Castelo de Hohenzollern, Castelo de Schwerin, Castelo de Heidelberg, Castelo de Wartburg e o Castelo de Marburg. A Alemanha dispõe de castelos deslumbrantes para passar horas a explorar.



A ALEMANHA POSSUI 414 ZOOS

Incluindo jardins zoológicos, parques de vida selvagem, aquários, parques de aves, reservas de animais, ou parques de safari, a Alemanha tem cerca de 700 instalações. O Zoologischer Garten de Berlim é o maior e mais antigo jardim zoológico da Alemanha. Tem a maior coleção de animais do mundo. O Jardim Zoológico de Berlim tem 19.500 animais e 1.500 espécies espalhadas por 84 acres de terra. Entre o jardim zoológico e o aquário, mais de 3 milhões de pessoas visitam esta atração todos os anos.





A ALEMANHA TEM MAIS DE 300 VARIEDADES DE PÃO

Isso sem sequer considerar as variedades regionais! Há mais de 1.200 tipos de pastelaria, bolos, e outros produtos de padaria também. Se é um apreciador que gosta de experimentar comidas culturais, a Alemanha é um local único para experimentar um pouco de tudo. Aqui estão alguns tipos de pão que deve experimentar quando se vai à Alemanha: Brötchen, Pretzel, Vollkornbrötchen e Milchbrötchen. A Alemanha é realmente o paraíso para os amantes de hidratos de carbono.

A CERVEJA É UM MODO DE VIDA NA BAVIERA

A cerveja desempenha um grande papel na vida alemã, e tem-no feito durante gerações. Na verdade, a cervejaria mais antiga do mundo é alemã. A Abadia de Weihenstephan fabrica as suas próprias variedades desde 1040.

Os alemães também consomem 104 litros de cerveja por ano — classificando-os em 4.º lugar no mundo.

Na maioria dos estados da Alemanha, a cerveja é simplesmente uma bebida para ser apreciada. Mas na Baviera é um modo de vida, estando profundamente enraizada na sua cultura. Na Baviera, uma pessoa em média bebe cerca de 150 litros de cerveja por ano, consumindo mais cerveja do que qualquer outro estado na Alemanha. De facto, quase metade das cervejeiras na Alemanha estão na Baviera, em salões de cerveja e caves enormes. Se é amante de cerveja, não deixe de visitar a Baviera e realizar uma visita guiada a todas as cervejeiras, degustando cada uma delas!





EXISTEM MAIS DE 1.000 VARIIDADES DE SALSICHAS NA ALEMANHA

Podemos dizer que os alemães adoram salsichas! Alguns tipos de salsicha que encontrará na Alemanha são a Bratwurst, Blutwurst, Weisswurst, Knackwurst e Currywurst. Estas salsichas são todas condimentadas com diferentes especiarias, e todas elas são deliciosas. Mais de 800 milhões de currywurst são consumidas na Alemanha todos os anos – a currywurst é uma salsicha servida com um molho picante e é uma comida de rua que se tornou um clássico de culto na Alemanha. Apenas em Berlim são comidas anualmente cerca de 7 milhões de currywurst. Há até um museu em Berlim dedicado ao petisco popular.



A PRIMEIRA OKTOBERFEST FOI UM CASAMENTO

A primeira Oktoberfest teve lugar a 12 de outubro de 1810. Durou cinco dias e destinava-se a celebrar o casamento entre o príncipe herdeiro da Baviera (que mais tarde se tornou Rei Ludwig I) e a Princesa Therese von Sachsen-Hildburghausen. Acabou por se transformar numa celebração anual que incluía uma feira agrícola anual, música, e vendedores de alimentos. Com o passar do tempo, as cabines tornaram-se pavilhões de cerveja e os cervejeiros constroem agora estruturas temporárias capazes de suportar mais de 6.000 pessoas. Todos os anos, cerca de 2 milhões de litros de cerveja são consumidos durante a Oktoberfest. É um festival que inclui desfiles, atrações populares, jogos e dança. Mais de 6 milhões de pessoas vêm celebrar a Oktoberfest todos os anos.

WEAR THE BEST SOCKS



Feel comfy



THECAPTAINSOCKS.COM

THE CAPTAIN

SOCKS

MADE IN PORTUGAL



Passageiro Frequente

**FREDERICO
AMARAL**

*“VIVER TUDO
POR INTEIRO”*

O ATOR PORTUGUÊS FREDERICO AMARAL SABE BEM O QUE SIGNIFICA SER AÇORIANO. DIZ ELE QUE SENTE-SE “ABENÇOADO POR TER NASCIDO NUM DOS LUGARES MAIS BONITOS DO MUNDO”. E TEM RAZÃO.



A vida deste ator começou a 14 de julho de 1985, quando nasceu em Ponta Delgada, Açores. Mais tarde, mudou-se para o continente e calhou o destino levá-lo para a cidade do Porto, onde fez o Curso de Interpretação da Academia Contemporânea do Espetáculo. Após várias passagens pelo Teatro do Bolhão, a estreia como profissional ocorre no ano em que faz 21 anos, em 2005. Calhou ser a peça "1755 – O Grande Terramoto", por ocasião da evocação dos 250 anos do terramoto que atingiu a cidade de Lisboa. Desde então, tem vindo a construir uma carreira constante e sólida, onde, para além dos palcos, tem tido passagens pela publicidade, telenovelas e cinema. Os portugueses podem vê-lo atualmente na telenovela "Festa é Festa", na TVI, mas os estrangeiros, quem sabe, poderão vê-lo a fazer a sua "festa" em família pelas várias ilhas do seu arquipélago natal, onde sempre regressa. Frederico Amaral falou à nossa revista e deixou-nos algumas pistas para entender o que é ser-se dos Açores.

Para ti, o que significam os Açores?

Açores significa berço, família. Significa sentir-me abençoado por ter nascido num dos lugares mais bonitos do mundo. É o regresso a casa e viver tudo por inteiro. É memória e amor infinito.

Nome: Frederico Amaral

Data e local de nascimento:

14 de julho de 1985, Ponta Delgada, Ilha de S. Miguel, Açores

Profissão: Ator

Principais participações artísticas:

Uma Família Açoriana (2013); O Livreiro de Santiago (2015); Un Figlio di Nome Erasmus (2019); L'Énfant (2021)

Aconselho a partirem para a aventura de descobrir as ilhas sem um mapa na mão.



Qual é a melhor altura para visitar os Açores?

Todas as alturas são boas para visitar os Açores. Faça chuva ou faça sol, como se costuma dizer.

Uma altura do ano em que é obrigatório estar nos Açores?

Entre o início da primavera e o fim do verão. Ver as hortênsias em flor a comporem as nossas paisagens é algo fascinante, e porque é no verão, apesar das 4 estações num só dia, que podemos desfrutar o melhor que as ilhas têm para oferecer.

O que leva na mala quando viaja para os Açores e o que traz de volta?

Costumo levar pouca coisa e venho bem mais carregado no regresso com comida da mãe e dos nossos melhores produtos regionais.

Que recomendações daria aos amigos que queiram visitar o arquipélago?

Aconselho a visitarem todas as ilhas. Somos um arquipélago, mas cada ilha tem a sua particularidade e 'identidade'. Aconselho a visitarem todos os pontos turísticos ou

simplesmente partirem para a aventura de descobrir as ilhas sem um mapa na mão. Vão ser 'inundados' de beleza. Uma experiência para a vida.

Ver as hortênsias em flor a comporem as nossas paisagens é algo fascinante.

A BOLACHA DOS AÇORES THE AZOREAN COOKIE



Nos Açores, há muito para descobrir, sentir e saborear.
A Bolacha Mulata é o snack local ideal para te acompanhar nesta aventura
e, com certeza, fará parte das boas memórias que vais levar contigo.

*In the Azores, there is so much to discover, feel and taste.
Bolacha Mulata is the ideal local snack to go along with you in this adventure
and, for sure, it will be part of the good memories that you'll keep forever.*

SEGUE-NOS
FOLLOW US



@bolacha.mulata

Próximo destino
Boston



A combinação perfeita entre história e inovação

HISTÓRIA, ARTE, CHARME E SOFISTICAÇÃO MISTURAM-SE NA CAPITAL DO MASSACHUSETTS. BOSTON É UMA CIDADE ORGULHOSA DO SEU PASSADO, MAS TAMBÉM VIRADA PARA O FUTURO, ONDE EDIFÍCIOS HISTÓRICOS, EXEMPLARMENTE RECUPERADOS, COABITAM, LADO A LADO, COM ARROJADAS CONSTRUÇÕES CONTEMPORÂNEAS.

Quando comparada com outras congêneres americanas, a capital do estado do Massachusetts, também conhecida como «a cidade mais europeia dos Estados Unidos», é uma pequena metrópole, com cerca de 600 mil habitantes. Quase toda cercada de água, a sua singular geografia permite ao visitante percorrê-la tranquilamente a pé, passeando pelas ruas de arquitetura vitoriana, pelos inúmeros parques verdes ou pelos percursos pedonais junto ao porto.

Fundada em 1630, Boston é célebre na formação daquilo que são hoje os EUA. A cidade é conhecida pelo episódio da "Boston Tea Party", designação da ação de protesto que ocorreu a 16 de dezembro de 1773, quando os colonos americanos, disfarçados de índios, lançaram às águas do Porto de Boston o carregamento de chá de três navios da Companhia Britânica das Índias Orientais, naquele que foi o primeiro grande ato de desafio ao domínio britânico sobre os colonos.

Boston é uma cidade orgulhosa do seu passado, mas também virada para o futuro. À primeira vista, o panorama cénico é o de uma grande metrópole americana, com o skyline desenhado pelos arranha-céus envidraçados. Depois, quando se percorrem as movimentadas



ruas, sombreadas pelos grandes edifícios, a essência histórica, cultural e artística da cidade começa a sobressair, cuja vitalidade é outra das imagens de marca de Boston, o que lhe valeu outro epíteto, a de «Atenas da América». Irrompem os monumentos e edifícios históricos exemplarmente recuperados que mantêm viva a memória da guerra da independência americana; os museus refinados com arte antiga e contemporânea, como o Museum of Fine Arts ou o Institute of Contemporary Art, mundialmente conhecidos pelas suas coleções de arte contemporânea; as instituições dedicadas à música clássica e moderna, como o famoso Berklee College of Music, por onde já passaram alguns dos melhores músicos de 'jazz' do mundo; os hospitais, como o Massachusetts General Hospital, o Beth Israel Deaconess Medical Center e o Brigham and Women's Hospital, que lideram o país na inovação médica e atendimento ao paciente; as lojas cosmopolitas e os restaurantes multinacionais; os 'campus' universitários rodeados de livrarias; os jardins centrais. Locais que definem o estilo de vida dos habitantes de Boston.

Com mais de 100 universidades e escolas, entre as quais as célebres Harvard University e Massachusetts Institute of Technology (MIT), o Boston College, a Boston University, a Harvard Medical School, a Tufts University School of Medicine, a Northeastern University, a Massachusetts College of Art and Design, o Wentworth Institute of Technology e o Boston Conservatory, Boston é, também, uma cidade de estudantes, onde se cruzam diariamente mais de 200 mil alunos vindos de todo o mundo, que acrescentam às suas ruas um colorido único e um ambiente cosmopolita.





ADEGA VITIVINÍCOLA LUCAS AMARAL



+351 961 664 837

adegavitilucasa@sapo.pt
www.adegalucasamaral.pt

Canada das Adegas, 11 - Campo Raso
9950-105 Candelária
Madalena do Pico - Açores



O que fazer em Boston

ESTA CIDADE ENCANTA TURISTAS DE TODOS OS GOSTOS, OFERECENDO LOCAIS DE CULTO PARA APRECIADORES DE HISTÓRIA, GASTRONOMIA E DESPORTO. E O MELHOR, PARA QUEM GOSTA DE PASSEAR CALMAMENTE ENQUANTO APRECIA A ARQUITETURA E OS RECANTOS DE UMA CIDADE, É QUE BOSTON CONSEGUE CONHECER-SE PERFEITAMENTE A PÉ.



O FREEDOM TRAIL

Vivencie mais de 250 anos de história no icônico Freedom Trail de Boston, o caminho de tijolos vermelhos com 2,5 milhas que conduz a 16 locais históricos significativos a nível nacional, cada um deles um autêntico tesouro.

Preservada e dedicada pelos cidadãos de Boston em 1951, o Freedom Trail é uma coleção única de museus, igrejas, casas de encontros, cemitérios, parques, um navio, e marcadores históricos que contam a história da Revolução Americana e mais além.

Hoje, o Freedom Trail é uma experiência turística de renome mundial, que atrai anualmente mais de 4 milhões de pessoas para visitar os preciosos locais dos séculos XVII, XVIII e XIX de Boston.

Siga os passos dos fundadores da América no Freedom Trail!

thefreedomtrail.org



FENWAY PARK

Os amantes do desporto devem visitar este famoso estádio de basebol e assistir a um jogo da equipa dos Red Sox. O ambiente criado por milhares de adeptos deste desporto é contagioso.

4 Jersey St, Boston,
MA 02215

fenwaypark100.com



AZORIS

HOTELS & LEISURE

ESTÁ A SER CONVIDADO A FAZER UMA PAUSA.

This is an invitation to take a break.

Let's Go 

Experience the power of nature

AZORIS ROYAL GARDEN
LEISURE & CONFERENCE HOTEL ★★★★★

AZORIS ANGRA GARDEN
PLAZA HOTEL ★★★★★

AZORIS FAIAL GARDEN
RESORT HOTEL ★★★★★

O BOSTON COMMON

O mais antigo parque urbano dos Estados Unidos, onde tiveram lugar inúmeros acontecimentos históricos desde o século XVII, assim como concertos memoráveis. Aqui discursaram Martin Luther King e o papa João Paulo II. Para além de ser uma importante zona verde da cidade, transpira história e cultura em cada recanto.

115 Boylston St, Boston, MA 02116

boston.gov/parks/boston-common



O INSTITUTO DE TECNOLOGIA DE MASSACHUSETTS - MIT

É um centro universitário de educação e investigação privada, considerado um dos mais importantes do mundo em vários campos tais como ciência e tecnologia, negócios, economia, linguística, ciência política, e filosofia.

O Museu do MIT, situado entre a Harvard Square e a Kendall Square, é de visita obrigatória. Fundado em 1971, o museu alberga a maior coleção mundial de hologramas e várias peças de arte relacionadas com inteligência Artificial e Robótica.

77 Massachusetts Ave, Cambridge, MA 02139

www.mit.edu





BOSTON HARBOR ISLANDS NATIONAL AND STATE PARK

A apenas 20 minutos de ferry de Boston, estas 34 ilhas e penínsulas proporcionam uma excelente oportunidade para desfrutar de uma vista incrível de Boston e desfrutar de caminhadas e acampamentos na natureza. Explore um forte histórico, desfrute de um piquenique com vista para o porto, ou durma num parque de campismo rústico sob as estrelas. Escolha uma ilha e planeie a sua aventura!

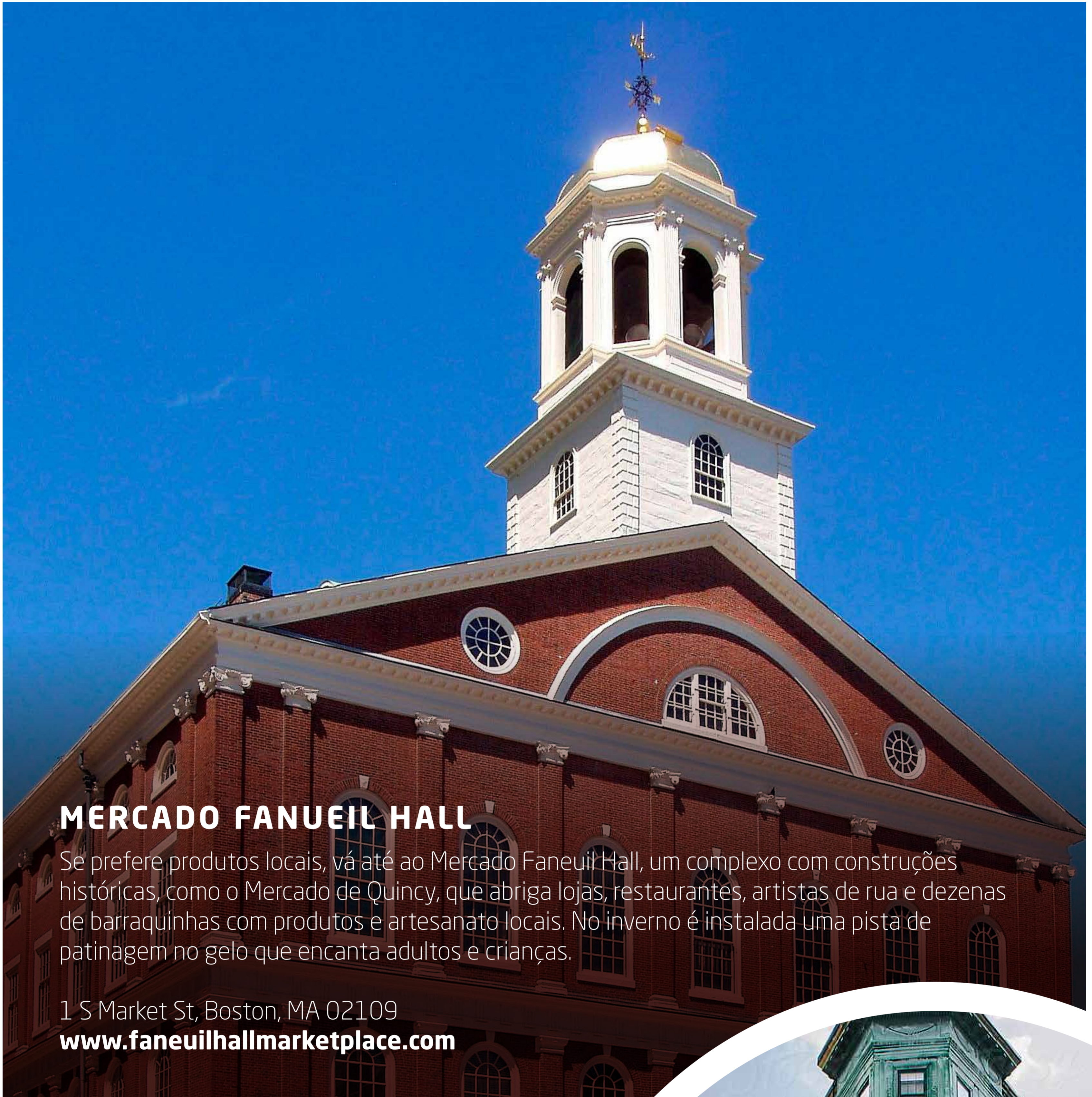
191w Atlantic Ave, Boston, MA 02109

www.bostonharborislands.org

O BAIRRO BACK BAY

Se é um amante de compras, então o bairro Back Bay é uma visita incontornável para si. Com vários quarteirões de restaurantes e lojas de luxo, ladeadas de casas vitorianas, a Newbury Street é a rua comercial mais famosa de Boston. Em Back Bay encontrará o Copley Place, um dos centros comerciais mais elegantes da cidade com marcas como Dior, Jimmy Choo, Stella McCartney e Armani.





MERCADO FANUEIL HALL

Se prefere produtos locais, vá até ao Mercado Faneuil Hall, um complexo com construções históricas, como o Mercado de Quincy, que abriga lojas, restaurantes, artistas de rua e dezenas de barraquinhas com produtos e artesanato locais. No inverno é instalada uma pista de patinagem no gelo que encanta adultos e crianças.

1 S Market St, Boston, MA 02109

www.faneuilhallmarketplace.com

BAIRRO NORTH END

É o bairro residencial mais antigo de Boston, com 95 hectares, na sua maioria habitado por italianos, embora também tenham lá morado irlandeses, judeus e portugueses. Também denominado "A Pequena Itália de Boston", o North End é conhecido pelos seus muitos restaurantes e cafés italianos. Aqui pode também encontrar lojas carismáticas e ecléticas com vestuário e acessórios vintage, adegas de qualidade e refeições requintadas de cozinha italiana e sobremesas.

www.northendboston.com





Nível 1: Experiências

Este é o nível indicado de Canyoning, para quem nunca experienciou ou o fez poucas vezes. É de fácil execução, lúdico e acompanhado de paisagens fantásticas.



Nível 2: Descobertas

Indicado para os mais ambiciosos e que possuem mais experiência em Canyoning.



Nível 3: Aventura

Para todos aqueles que já possuem um nível avançado de prática.



WestCanyon
Turismo Aventura

Rua do Areeiro, 52 Fazenda
9970-243 Santa Cruz das Flores
info@westcanyon.pt | +351 968 266 206
@westcanyonfloresisland
www.westcanyon.pt



O QUE COMER EM

Boston



A "BOSTON MAGAZINE" FOI VER RECENTEMENTE AS CINCO MELHORES E MAIS MODERNAS OFERTAS GASTRONÓMICAS PARA BRUNCHS E BOA ATMOSFERA. RESOLVEMOS SEGUIR OS SEUS CONSELHOS E FOMOS ATÉ LÁ PARA CONFIRMAR. E AQUI ESTÁ A NOSSA OPINIÃO!

Nota: *Estas sugestões estão condicionadas às regras sanitárias de prevenção da Covid-19. Para reservas e horários, devem ser contactados previamente através dos endereços eletrónicos indicados.*



BLAKE'S KITCHEN + BAR

Localizado dentro do Hotel Indigo, ao lado do TD Garden, Blake's Kitchen é aquele local perfeito para um ótimo pequeno-almoço ou jantar antes de ir ver um jogo dos Celtics! Notase que os menus são preparados com dedicação e há o cuidado de contar com ingredientes frescos e locais. Provámos a Lagosta Benedict e recomenda-se. Além disso, o "New England Clam Bake", ao jantar, pode ser uma opção muito interessante. Mas se for uma pessoa que gosta de carne, experimente as "Tips Steak" assadas. Verifique o horário de funcionamento. E há brunch ao fim de semana, das 7h00 às 13h00.

276 Friend St.,
Boston, 617-720-7834
www.blakesboston.com



COLETTE WINE BISTRO

O gosto francês é algo que combina perfeitamente quando falamos de combinação entre decoração e comida. O Colette Wine Bistro, batizado em homenagem à escritora francesa Sidonie Gabrielle Colette, é a escolha certa para um lugar onde sabemos que, desde o momento em que entrarmos, iremos ter uma experiência deliciosa. A mestria do chef Cyrille Couet - ex-"Miel", no hotel InterContinental Boston - leva-nos numa viagem de sabores com um "remix" de clássicos franceses. Mas, o que realmente despertou o nosso gosto em particular foi o bife tártaro, uma refeição ousada para os verdadeiros "connoisseurs". E não perca a seleção de vinhos!

1924 Massachusetts Ave., Cambridge,
617-576-2222

www.colette1924.com



TRILLIUM BREWING COMPANY

O que é que se obtém quando juntamos um "geek" por cerveja com uma "nerd" em botânica? Obtemos o "Trillium Brewing Company", fundado por JC e Esther

Tetreault, que gostam de se

apresentar como "um casal

jovem, ingênuo e apaixonado, a

planejar o casamento e a sonhar sobre como seria a sua vida

em comum" e que decidiu montar uma cervejaria que é hoje

muito mais do que fazer apenas cerveja. "Criámos um modo

de vida e construímos uma comunidade com a qual podemos

partilhar experiências", dizem. Relaxe neste local, enquanto

experimenta as muitas opções de uma cerveja que é

perfeita. A qualidade paga-se, mas vale bem a pena!



50 Thomson Place, Boston,
857-449-0083
www.trilliumbrewing.com



ELM STREET TAPROOM

Estamos a falar de um bar e restaurante no coração da Davis Square, em Somerville, que combina o melhor entre o movimento moderno das cervejas artesanais com uma atmosfera familiar, vibrante e social. Se vai à procura de uma cozinha com uma rica variedade de pratos ou apenas sanduíches num lugar que tanto agrade a moradores como a visitantes, então o Elm Street Taproom é essa escolha. Mas, o que podemos comer? Bem, tudo! Desde o bife às torradas como a sanduíche de peru. E não perca os anéis de cebola! Podem surpreender!

256 Elm St., Somerville, 617-764-4965

www.elmstreettaproom.com



THE WESTLAND

Localizada perto do Symphony Hall, gostam de se apresentar como uma clássica taberna americana

"simples e direta".

Podemos confirmar que se trata realmente

disso, mas muito mais. A

comida é feita com cuidado e

apreciamos o "Beef bourguignon" e ainda estamos a pensar nele! Se também é um fã de almôndegas - e os fãs sabem bem o quão difícil pode ser encontrar as que são realmente boas -, então prove aquelas que são feitas aqui. E peça ainda para ver a lista de cocktails, porque merecem bem a nossa consideração. E saúde!



10 Westland Ave.,
Boston, 617-208-6292
www.westlandboston.com



TRADITIONAL JAPANESE RESTAURANT

AZOREAN ^{FISH} SELECTED PRODUCTS

F U J I
sushi experience

BOOKINGS: +351 961 133 002

 RUA PADRE JOÃO BATISTA VALLES, 2
9500-791 PONTA DELGADA

  FUJI SUSHI EXPERIENCE
WWW.FUJI-SUSHIEXPERIENCE.PT



Dica extra

Santorini

A NOSSA PARCERIA COM A TRANSAVIA PERMITE-LHE VIAJAR ATÉ À CÉLEBRE ILHA GREGA DE SANTORINI. UM LOCAL DOMINADO PELA COR AZUL, QUE ESPELHA O CÉU NO MAR E MARCA O TOM EM TERRA. CONHEÇA UM POUCO MAIS SOBRE ESTE DESTINO.



A ILHA DO AZUL

Apesar de hoje ser bem grega, são os navegadores venezianos que estão na origem do nome da ilha de Santorini. O nome é uma vocalização de Santa Irene, que viveu no século III e é conhecida por ter sido ela a tratar das feridas de S. Sebastião depois de ter sido martirizado com flechas. Mas a juntar a esta história, podemos ainda recordar o nome grego que a denominava de “Caliste”, que significa precisamente “a mais bela”. E por ser mesmo a mais bela, foi

alvo de sucessivas cobiças. No século XIII, pertenceu ao veneziano Jacopo Barozzi. Depois, em 1397, passou para a família Crispo e, em 1556 foi ocupada por João Miquez, que era um judeu nascido em Portugal e que encontrou refúgio da

Inquisição junto do Império Otomano.

Finalmente, a ilha juntou-se à Grécia durante a Guerra da Independência em 1821. Considerado hoje um dos destinos mais românticos do mundo, onde a cor azul é predominante, refletindo o céu e o mar, para além da ilha principal, Santorini tem nas suas proximidades diversos ilhéus que formam um grupo quase circular. São todos os vestígios da sua origem vulcânica e têm o nome de Tira. A capital de Santorini, Fira, é famosa pelas suas casas brancas e azuis, possibilitando ainda passeios entre vielas estreitas e pitorescas.

As piscinas infinitas das unidades hoteleiras oferecem ainda momentos únicos de contemplação. As aldeias vizinhas de Firostefani e Imerovigli estão à distância





de uma caminhada. Outra localidade a visitar em Santorini é Oia, onde há igrejas com cúpula azul e vistas esplêndidas, sobretudo ao fim do dia, sendo este o melhor local para apreciar o pôr-do-sol. Estas duas povoações estão separadas por apenas nove quilómetros, sendo que há trilho marcado para o fazer a pé e, pelo caminho, encher o cartão de memória da câmara com fotos. Devido ao calor, recomenda-se que faça a caminhada ao final do dia e assim até aproveita para chegar em Oia a tempo de ver o pôr-do-sol. Depois, há os passeios de barco, onde o visitante pode passar um dia a viajar entre as ilhas vulcânicas, com passagem pelas águas termais de Palea Kamini. Na ilha Nea Kameni tem um vulcão ainda ativo, mas suficientemente seguro para caminhar até ao cume da cratera. E o dia termina na ilha de Thirassia, em frente a Santorini. As noites serão o final de um dia perfeito com um jantar num bom local e em boa companhia.





“porque
a vida
é uma
viagem”

Castelo de Palmela
ENTRADA LIVRE
Informações:
Posto de Turismo
(+351) T. 212332122
turismo@cm-palmela.pt

Palmela
conquista-

www.cm-palmela.pt

A não perder

Uma ilha.
Cinco dias a pé

CHAMA-SE A "GRANDE ROTA - GR1SMA". SÃO 80 QUILÓMETROS PARA SEREM PERCORRIDOS A PÉ DURANTE CINCO DIAS. É A EXPERIÊNCIA MÁXIMA QUE A ILHA DE SANTA MARIA OFERECE A QUEM A VISITA. E VALE BEM A PENA O PASSEIO.



Apresenta-se como “o maior trilho dos Açores”. A “Grande Rota – GR1SMA” propõe ao visitante o desafio único de caminhar durante cinco dias à volta da ilha de Santa Maria. Esta é uma forma saudável para ficar a conhecer a cultura, tradições, fauna e flora deste pedaço de terra no meio do Oceano Atlântico. O visitante conta com uma rota e pontos de abrigo ao longo dos seus cinco dias. Os organizadores converteram cinco antigos palheiros em “Abrigos”, destinados a proporcionar o devido apoio aos participantes da “Grande Rota” e assim conseguirem cumprir com o objetivo de fazer o trilho na totalidade. A partida é da Vila do Porto, seguindo depois para o Abrigo da Malbusca. Depois, no segundo dia, o destino é a Lapa. Segue-se depois, no terceiro dia, o caminho até Norte e, ao quarto dia, a chegada à Baía do Raposo. Daí segue-se de novo até Vila do Porto, tendo sido feita a volta completa à ilha. E como dizem: “caminhar 5 dias não é só ver paisagens lindas e ficar em ótima forma física. É também integrar-se na ilha ao interagir com as pessoas nos locais de passagem. É conhecer a sua cultura, tradições e os costumes locais. Sentir como as pessoas são acolhedoras! É conhecer a flora, a fauna, a geologia, a gastronomia, a religião, enfim, a sua história”. Quanto aos abrigos, tratam-se de



antigos palheiros reconstruídos através de métodos tradicionais e materiais ecológicos. Possuem quatro camas simples e uma cama dupla. Têm água no duche que é aquecida em painéis solares ou em bailarina a lenha. Para além de diversas comodidades, garantem eletricidade a 12 volts (painéis fotovoltaicos), com ficha USB para recarregar telefones e aparelhos fotográficos. Importante notar que os abrigos não estão equipados com cozinha, mas existem restaurantes e mercearias ao longo do trilho onde os caminhantes podem abastecer-se. Também é possível encomendar pequeno-almoço/lanche com produtos locais e jantar típico açoriano ou português para ser levado até aos abrigos.



Abrigos:

1 - MALBUSCA

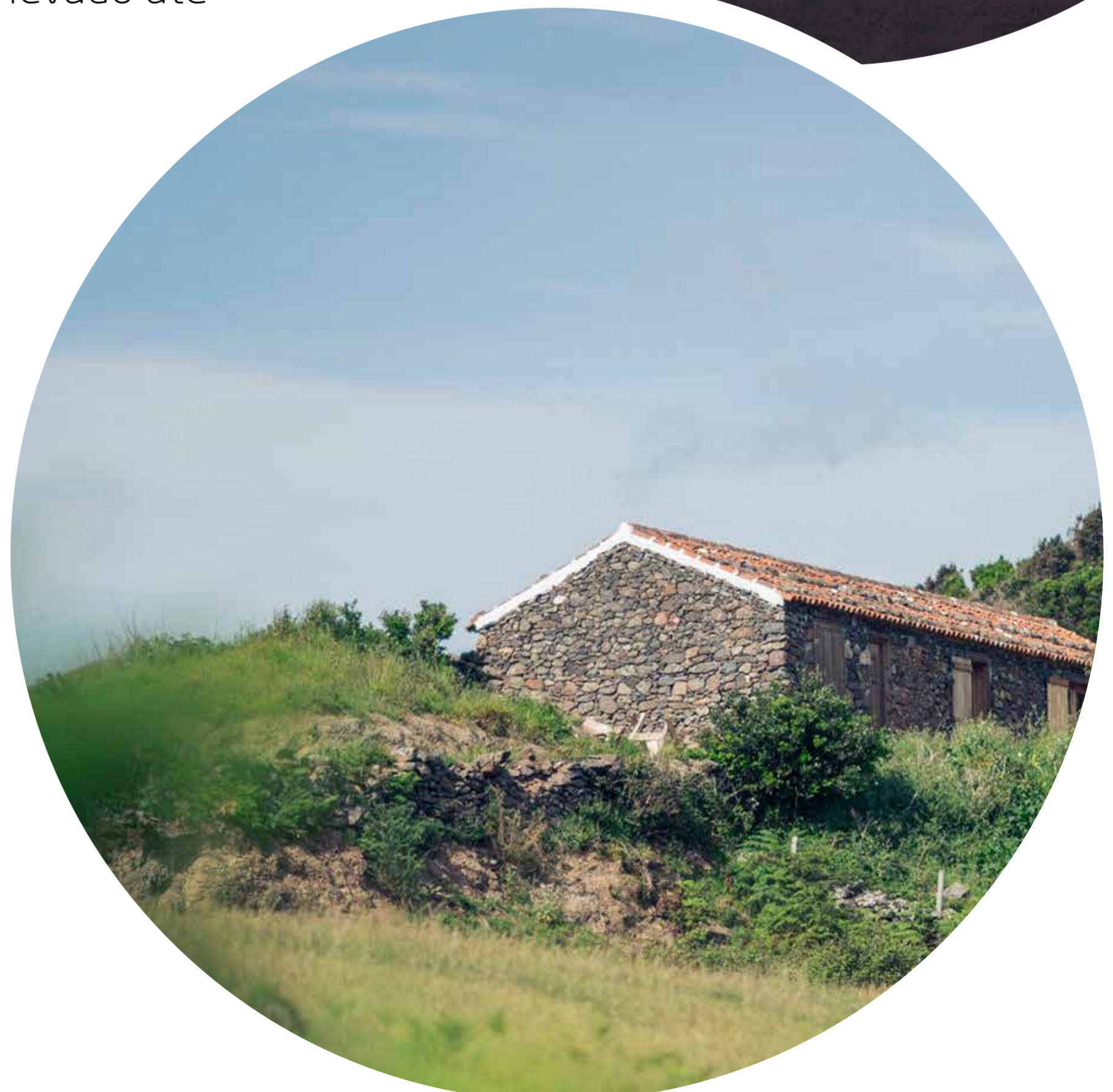
Quilómetro: 9,8

Altitude: 220m

Coordenadas: 36.945038

N 25.079156 W

O primeiro Abrigo à saída da Vila do Porto encontra-se na Malbusca, uma pequena aldeia típica. Ao fundo, onde há um pasto, pode desfrutar da vista magnífica da costa sul e ver, em dias de céu aberto, o pôr-do-sol no mar.





2 - LAPA

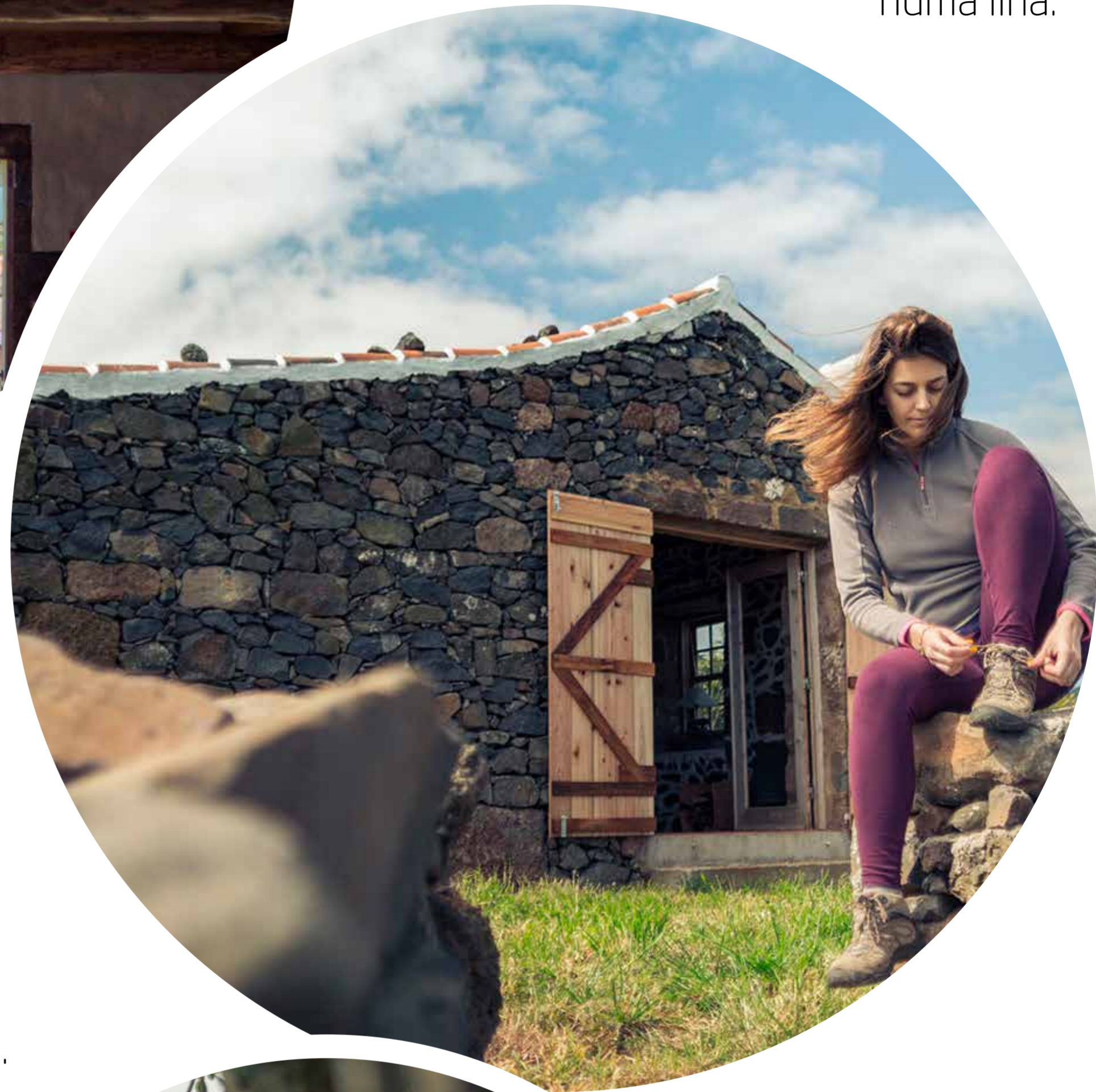
Quilómetro: 20

Altitude: 270m

Coordenadas: 36.953409 N
25.028092 W

Na segunda etapa, no quilómetro 20, temos um bonito vale, onde encontra o Abrigo da Lapa, rodeado de pastos e floresta e mais resguardado.

Fá-lo-á esquecer que está numa ilha.



3 - NORTE

Quilómetro:

37,5

Altitude: 220m

Coordenadas:

37.002130 N

25.111989 W

E ao terceiro dia, o terceiro albergue, o Abrigo do Norte.

Com uma vista aberta sobre o oceano,

somente o mugir das vacas pode perturbar este local tão calmo.

Em dias de céu aberto consegue ver a Ilha de São Miguel em frente e as suas luzes à noite.

Tente encontrar o Ilhéu das Formigas, que fica entre Santa Maria e São Miguel, com os binóculos disponíveis no Abrigo. O Ilhéu está assinalado com um farol.



4 - RAPOSO

Quilómetro: 57

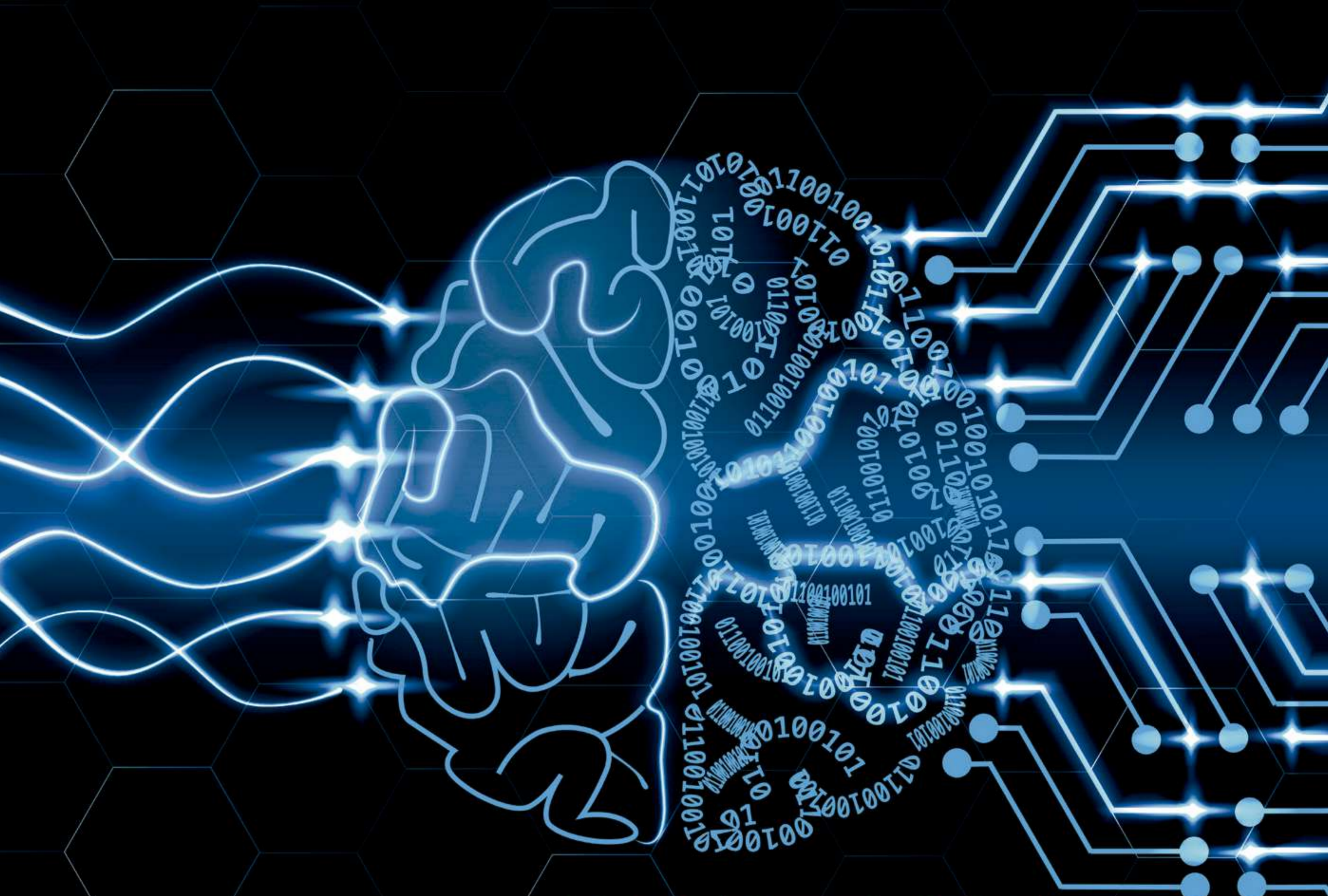
Altitude: 170m

Coordenadas:

37.002130 N

25.111989 W

Antes da última etapa de regresso à Vila do Porto, temos o Abrigo do Raposo, que tem o nome da baía em frente. A partir de junho, o pôr-do-sol entra literalmente pela janela. Aventure-se num pequeno passeio noturno e vá até à encosta escutar o canto bizarro dos cagarros! Por vezes os cagarros voam mesmo por cima do abrigo e fazem razias às janelas!



redshift

As nossas
áreas de
negócio

Cibersegurança
Networking
Cloud e data center
Auditoria e Consultoria
Information Management
Outsystems
Outsourcing especializado

Contacte-nos em:

+351 217 230 635
sales@redshift.global
redshift.global

O Grupo SATA disponibiliza uma frota de confortáveis aeronaves para rotas de curto, médio e longo curso

A321-253NX



Reatores CFM Leap-1A33

Impulso: 33.000 Lb

Comprimento: 44.51 m

Envergadura: 35.80 m

Altura: 11.70 m

Veloc. Cruzeiro: 900 Km/h

Altitude máxima: 11.900 m

Alcance: 8.200 Km

Capacidade Combustível: 30.292 Lt

N.º passageiros: 190

A321-253N



Reatores CFM Leap-1A33

Impulso: 33.000 Lb

Comprimento: 44.51 m

Envergadura: 35.80 m

Altura: 11.70 m

Veloc. Cruzeiro: 900 Km/h

Altitude máxima: 11.900 m

Alcance: 7.400 Km

Capacidade Combustível: 26.700 Lt

N.º passageiros: 186

A320-214



Reatores CFM (G.E/SNECMA), CFM56-5B

Impulso: 27.000 Lb
Comprimento: 37.57 m
Envergadura: 34.10 m
Altura: 11.76 m
Veloc. Cruzeiro: 900 Km/h
Altitude máxima: 10.600 m
Alcance: 4.400 Km
Capacidade Combustível: 23.859 Lt
N.º passageiros: 165

Q200



Motores Pratts & Whitney Canada PW123C/D

Potência: 2,150 SHP
Comprimento: 22.25 m
Envergadura: 25.91 m
Altura: 7.49 m
Veloc. Cruzeiro: 535 Km/h
Altitude máxima: 7.620 m
Alcance: 1.839 Km
Capacidade Combustível: 3.160 Lt
N.º passageiros: 37

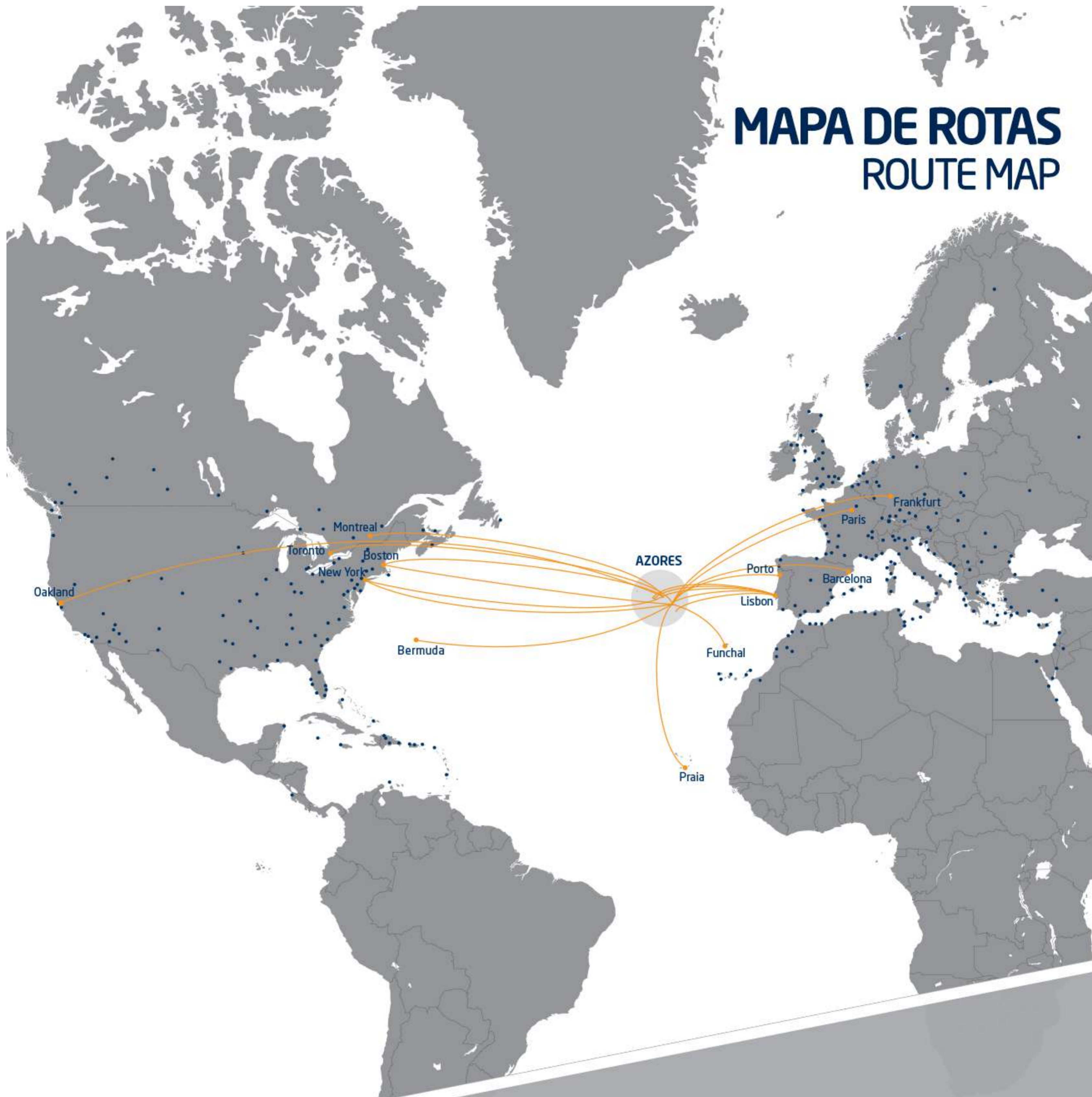
Q400



Motores Pratts & Whitney Canada PW150A

Potência: 5,071 SHP
Comprimento: 32.83 m
Envergadura: 28.42 m
Altura: 8.34 m
Veloc. Cruzeiro: 667 Km/h
Altitude máxima: 7.620 m
Alcance: 2.656 Km
Capacidade Combustível: 6.526 Lt
N.º passageiros: 80

MAPA DE ROTAS ROUTE MAP



ARQUIPÉLAGO DOS AÇORES ARCHIPELAGO OF THE AZORES

sata azores Airlines

● Voos operados pela SATA AZORES AIRLINES
Flights operated by SATA AZORES AIRLINES

● Destinos operados por parceiros SATA AZORES AIRLINES
Destinations operated by SATA AZORES AIRLINES airline partners

AIR EUROPA//ALASKA AIRLINES//AIR FRANCE//TAP
HAHN AIR//APG//TRANSAVIA//BINTER CANARIAS
EASYJET//JETBLUE AIRWAYS//KLM//PORTER AIRLINES
SAS SCANDINAVIAN AIRLINES//CABO VERDE AIRLINES
TAROM//UKRAINE AIRLINES//UNITED AIRLINES//SWISS
WESTJET//WIDEROE//CZECH AIRLINES//AEROFLOT
LOT POLISH AIRLINES//LUFTHANSA





Quinta da
Magnolia



Urzelina, São Jorge - Açores, Portugal
+351 295 414 211 | info@quintadamagnolia.com
www.quintadamagnolia.com

SATA IMAGINE

O programa de milhas do Grupo SATA, o SATA IMAGINE, premeia a fidelidade. Bluesky, Silversky e Goldsky são os três cartões que caracterizam as suas inúmeras vantagens. Conheça-as em

www.azoresairlines.pt/pt-pt/Imagine/beneficios

Mais vantagens, mais milhas, novas parcerias

Faça a sua inscrição em azoresairlines.pt e comece já a ganhar!

- Tenha acesso a todas as ofertas especiais e promoções;
- Utilize o seu cartão para obter descontos.

PARCEIROS HOTÉIS

AÇORES - ILHA DO FAIAL

- Bensaude Hotels Collection:
Hotel do Canal
- Azoris Faial Garden - Azoris

AÇORES - ILHA DO PICO

- Aldeia da Fonte Hotel

AÇORES - ILHA DE S. JORGE

- Abrigo da Cascata

AÇORES - ILHA DE S. MIGUEL

- Bensaude Hotels Collection:
- Terra Nostra Garden Hotel
- Hotel Marina Atlântico
- Grand Hotel Açores Atlântico
- S. Miguel Park Hotel
- Neat Hotel Avenida
- Hotel Canadiano
- Azoris Royal Garden - Azoris

AÇORES - ILHA TERCEIRA

- Bensaude Hotels Collection:
- Terceira Mar Hotel
- Azoris Angra Garden - Azoris

ALGARVE

- Turim Estrela do Vau Hotel
- Turim Algarve Mor Hotel
- Turim Presidente Hotel

MADEIRA - FUNCHAL

- Hotel Calheta Beach - Savoy Signature
- Hotel Savoy Palace - Savoy Signature
- Hotel Royal Savoy - Savoy Signature
- Hotel Gardens - Savoy Signature
- Hotel Saccharum - Savoy Signature

LISBOA

- Bensaude Hotels Collection:
- Hotel Açores Lisboa
- Turim Iberia Hotel
- Turim Europa Hotel
- Turim Restauradores Hotel
- Turim Av. da Liberdade Hotel
- Turim Saldanha Hotel
- Turim Luxe Hotel
- Turim Lisboa Hotel
- Turim Alameda Hotel
- Turim Terreiro do Paço Hotel
- Turim Marquês Hotel
- Turim Boulevard Hotel
- Turim Sintra Palace Hotel

PORTO

- Turim Oporto Hotel



RESTAURANTES

AÇORES - ILHA DE S. MIGUEL

- Anfiteatro Restaurante
- Casa de Pasto O Cardoso
- Alabote

AÇORES - ILHA TERCEIRA

- O Pescador

COMPRAS & SERVIÇOS

AÇORES - ILHA DE S.JORGE

- A Minha Ourivesaria

AÇORES - ILHA DE STA. MARIA

- Mascote Wine

AÇORES - ILHA DE S. MIGUEL

- A Vinha - Garrafeira - Bensaúde
- Escola Condução Ilha Verde
- Fácil, Lda.
- Maviripa

AÇORES - ILHA TERCEIRA

- Sodigás Açores

RAMO AUTOMÓVEL & COMBUSTÍVEL

AÇORES

- Viveiros & Rego Automóveis
- Grupo Ilha Verde
- Escola de Condução Ilha Verde

NACIONAL / PORTUGAL

- Repsol

BANCA & SEGUROS

- Santander Totta

COMUNICAÇÃO & CULTURA

AÇORES & MADEIRA

- MEO

AÇORES - ILHA DE S. MIGUEL

- Teatro Micaelense

VIAGENS & LAZER

NACIONAL / PORTUGAL

- TAP

RENT-A-CAR

AÇORES

- Autatlantis Rent a Car
- Ilha Verde Rent a Car

INTERNACIONAL

- Rentalcars

NACIONAL / PORTUGAL

- Sixt Rent a Car

SAÚDE E BEM-ESTAR

AÇORES - ILHA TERCEIRA

- Farmácia São Bento
- Fisio 3

LISBOA, ALMADA, MADEIRA, ALGARVE, FIGUEIRA DA FOZ, COIMBRA, VISEU E AÇORES

- Alberto Oculista



Os nossos procedimentos e medidas de prevenção



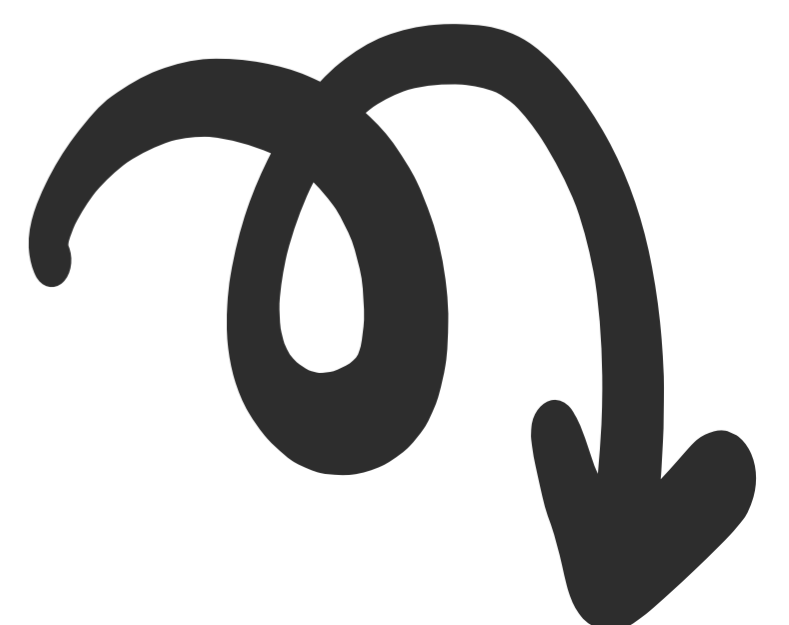
O Mundo pode mudar. A nossa forma de viajar pode mudar. A nossa missão permanece. Trabalhamos todos os dias para que possa estar seguro, em terra e no ar.

Redobramos cuidados em todos os pontos de passagem da sua viagem, pois a sua segurança e bem-estar são a nossa prioridade. Acompanhe connosco todo o seu percurso.

PREPARE-SE PARA VIAJAR

Para minimizar as interações sociais no aeroporto, realize o maior número possível de procedimentos de viagem antes de se dirigir para o aeroporto:

- Faça o check-in online.
- Esteja atento às regras e restrições de viagem no seu país de partida e chegada. Providencie as necessárias autorizações de viagem, contactos e informação ou declaração de saúde.
- Não se esqueça da sua máscara e certifique-se de que tem suficientes para toda a viagem.



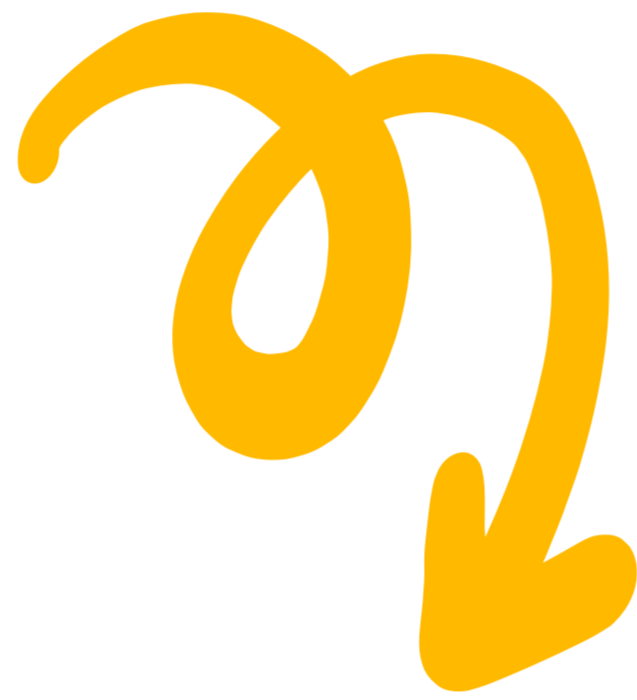
AO CHECK-IN

- Mantenha o distanciamento físico recomendado e respeite a sinalética afixada.
- Utilize o serviço de check-in automático (quiosques) e mais processos mãos-livres ou automatizados.
- Faça a autoentrega da sua bagagem.



AO EMBARCAR

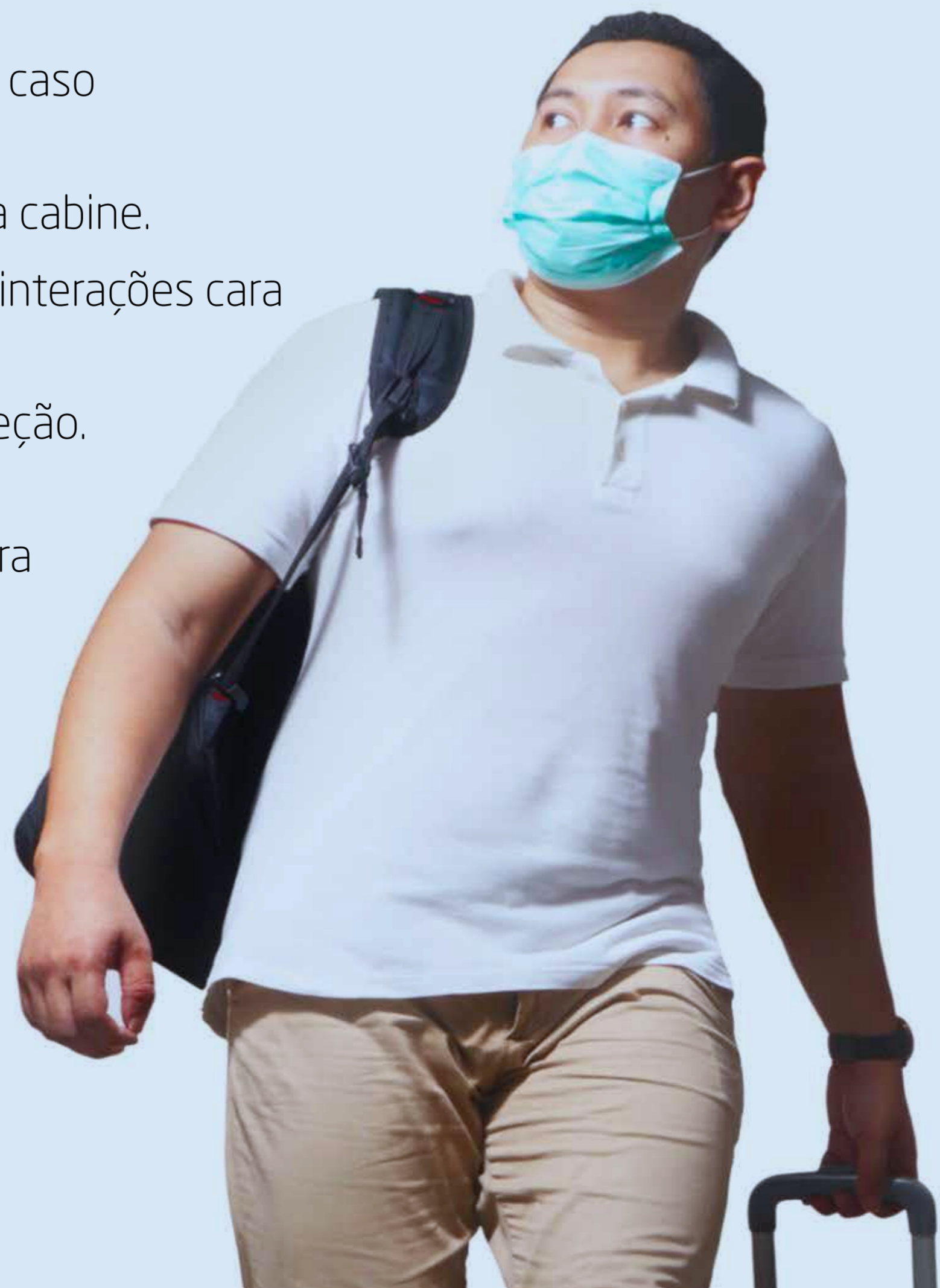
- Embarque sem contactos e de forma ordeira.
- Respeite nas filas o distanciamento físico.
- Reduza a bagagem de cabine ao indispensável.



DURANTE O SEU VOO, ENCONTRARÁ



- Tripulação e passageiros com máscaras obrigatórias.
- Tripulação qualificada para tomar todas as medidas necessárias caso seja detetado um caso sintomático a bordo.
- Limpeza ainda mais frequente e profunda da cabine.
- Passageiros virados para a frente, limitando interações cara a cara.
- Costas dos assentos que servem como proteção.
- Elevada taxa de fluxo de ar na vertical que reduz a transmissão para a frente ou para trás.
- Ar da cabine renovado a cada 2-3 minutos.
- Filtros HEPA que removem 99,9% de vírus semelhantes ao da covid-19.
- Uma mistura de 50% de ar fresco e filtrado HEPA a bordo.



NA CHEGADA AO SEU DESTINO

- Desembarque de forma ordeira para minimizar as interações e a proximidade.
- Mantenha o distanciamento nas filas de espera e na recolha de bagagem.



SENTAR-SE AO LADO DE ALGUÉM NUM AVIÃO APRESENTA BAIXO RISCO. PORQUÊ?

- O ar da cabine flui no sentido descendente e é totalmente renovado com ar fresco a cada 2-3 minutos.
- Todos os passageiros estão virados para a frente, não uns para os outros.
- As máscaras faciais são uma barreira comprovada e eficaz.



CUIDADOS A TER PARA UMA VIAGEM SEGURA:

- Use sempre uma máscara facial.
- Evite tocar nos olhos, nariz ou boca.
- Mantenha o distanciamento físico sempre que possível.
- Lave as mãos com frequência, utilizando produtos à base de álcool ou água e sabão.
- Evite o contacto próximo com pessoas com febre e tosse.
- Ao tossir e espirrar, cubra a boca e o nariz com o cotovelo flexionado ou um lenço de papel.
- Evite viajar se tiver febre ou tosse.
- Informe a tripulação e procurar cuidados médicos rapidamente se ficar doente durante a viagem.





S A A G A

Sociedade Açoreana
de Armazenagem de Gás, S.A.



ENTREGAMOS ENERGIA



CLCM
FUNCHAL



PARQUE
FAIAL



PARQUE
FLORES



PARQUE
SÃO MIGUEL



PARQUE
TERCEIRA



PERGÁS



296 304 700

EXERCÍCIOS A BORDO

PARA UM MAIOR CONFORTO DURANTE O SEU VOO, ESPECIALMENTE NOS VOOS DE MÉDIO E LONGO CURSO, RECOMENDAMOS EXERCÍCIOS DE PERNAS, TRONCO E BRAÇOS. ESTES EXERCÍCIOS PODERÃO AJUDÁ-LO A EVITAR DORES MÚSCULO-ESQUELÉTICAS E CÃIBRAS MUSCULARES, E IRÃO AJUDÁ-LO A RELAXAR O CORPO E A MENTE, PROPORCIONANDO UMA VIAGEM AINDA MAIS AGRADÁVEL, CONFORTÁVEL E DESCONTRAÍDA. OS DEZ EXERCÍCIOS RECOMENDADOS PODEM SER EXECUTADOS EM SEQUÊNCIA OU ALTERNADAMENTE.

1 ELEVAÇÕES DOS JOELHOS

Com as mãos posicionadas sobre os braços da cadeira, levante em simultâneo as pernas. Segure-as no ar durante alguns segundos. Repita o exercício 5 vezes.



2 JOELHOS AO PEITO

Segurando o joelho direito, eleve-o em direção ao peito. Mantenha a posição durante 15 segundos. Repita o exercício, alternando o joelho e fazendo o mesmo número de repetições.



3

MARCHA SENTADA

Enquanto sentado, eleve e baixe lentamente as pernas alternadamente como se estivesse a marchar. Repita o exercício durante 30 segundos.



4 ROTAÇÃO DA CANELA

Eleve um dos pés, incline os dedos para a frente e rode em forma circular o pé pela canela. Repita o exercício durante 30 segundos alternando o pé, com o mesmo número de repetições.



5 ELEVAÇÃO DO PÉ E DEDOS

Com os calcanhares no chão, eleve os dedos dos pés para cima. Mantenha a posição durante 30 segundos e repita o exercício 5 vezes.



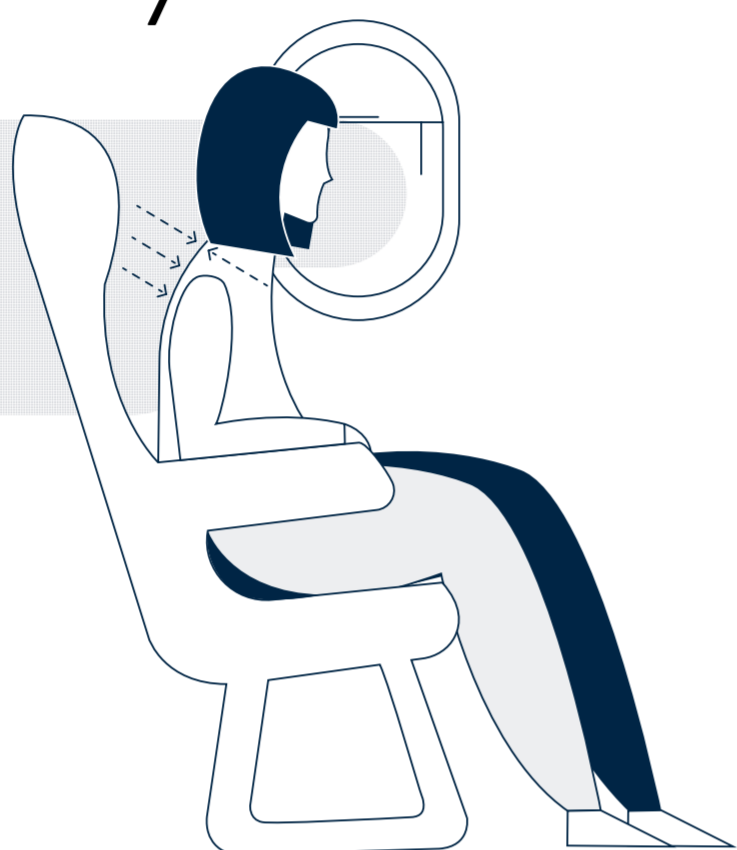
6

ELEVAÇÃO DOS CALCANHARES

Com as pontas dos dedos dos pés no chão, eleve os calcanhares. Mantenha a posição durante 30 segundos e repita o exercício 5 vezes.



7



FLEXÃO DO TRONCO

Curve o tronco lentamente para trás, enquanto leva os ombros para a frente. Curve o tronco lentamente para a frente, enquanto leva os ombros para trás. Repita o exercício 5 vezes.

8 INCLINAÇÃO E ROTAÇÃO DO PESCOÇO

Com a coluna relaxada, incline lentamente a cabeça em direção do ombro e role o pescoço para a frente e para trás. Mantenha a posição durante 15 segundos e repita o exercício 5 vezes.



9



FLEXÃO DO TRONCO E EXTENSÃO DOS BRAÇOS

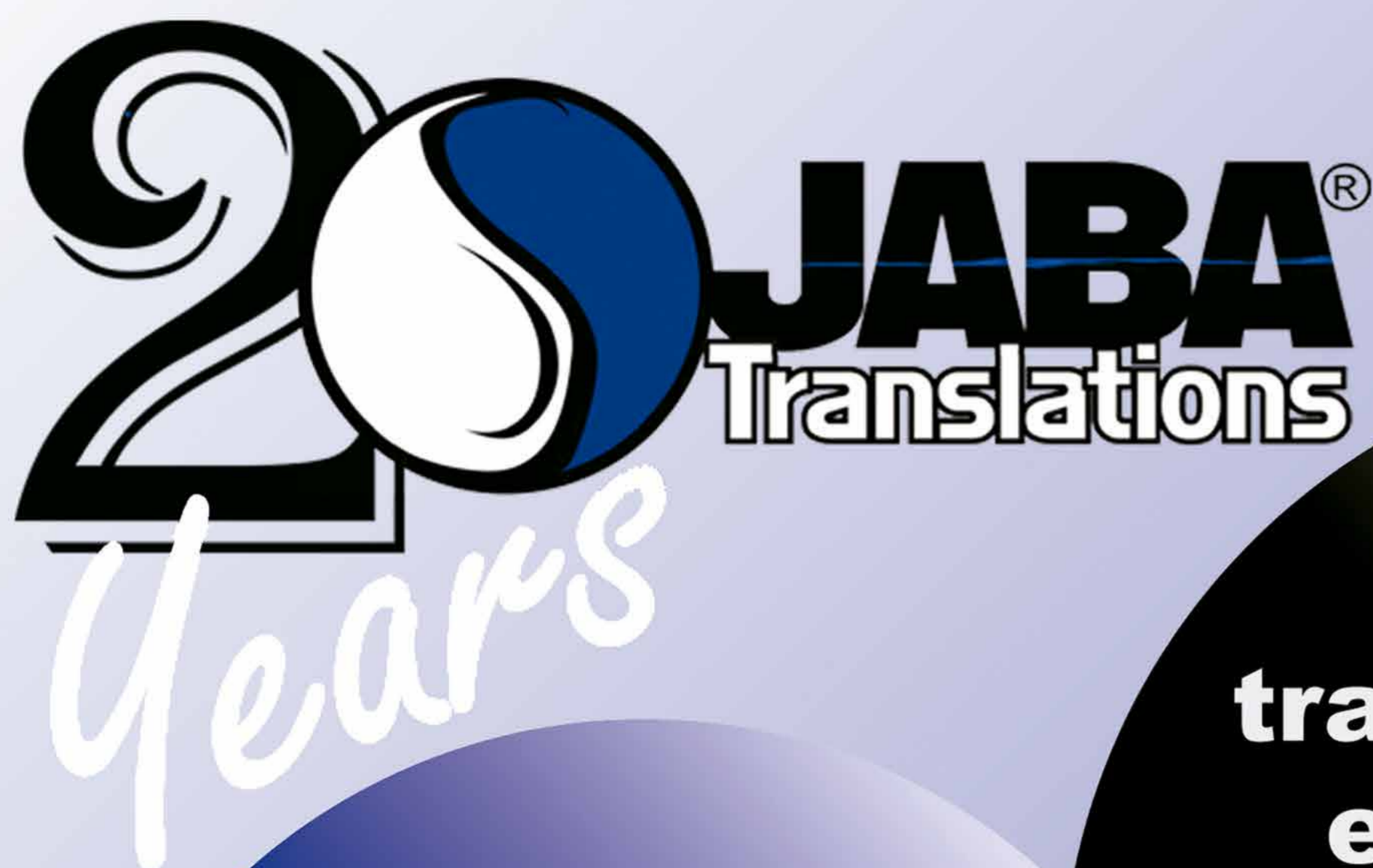
Incline lentamente a coluna para a frente e leve lentamente as mãos até aos tornozelos. Mantenha a posição durante 15-30 segundos. Eleve-se e retome a posição inicial. Repita o exercício 5 vezes.

10

ROTAÇÃO DOS OMBROS

Rode lentamente os ombros da frente para trás, descrevendo um círculo. Repita o exercício 5 vezes.





**localização
de software**

*software
localization*

**tradução técnica
especializada**

*specialized
technical translation*

**documentação
técnica**

*technical
documentation*

tradução
4.0
translation

**tradução de
websites**

*website
translation*

**gestão de
terminologia**

*terminology
management*

portugal@jaba-translations.pt / www.jaba-translations.pt

AS CRIANÇAS QUE VOAM COM O GRUPO SATA TÊM PRIORIDADE, CARINHO E UM CONFORTO ESPECIAL

Disponibilizamos um serviço especial de acompanhamento permanente para crianças dos 3 meses aos 4 anos que viajam sozinhas. Este serviço deve ser solicitado no ato de reserva, mediante o pagamento de uma taxa de serviço. Crianças dos 5 aos 11 anos são acompanhadas desde o check-in até ao encontro com a pessoa que as vai receber. As crianças dos 5 aos 11 anos que viajam não acompanhadas estarão sujeitas ao pagamento de uma taxa. Os pais podem solicitar o serviço de menor não acompanhado para passageiros com idade compreendida entre os 12 e os 17 anos.



CERTIFICADOS DE VOO
O Grupo SATA disponibiliza certificados de voo para todos os que desejam ter uma recordação especial da sua viagem. Poderá solicitar o seu certificado junto da tripulação.



REFEIÇÕES A BORDO
Nos aviões do Grupo SATA podem ser aquecidos biberões e boiões de comida. Berços especiais e refeições para bebé podem ser requisitados no ato de reserva.



FUTURAS MAMÃS
As futuras mães devem informar-se junto dos balcões do Grupo SATA sobre as condições em que podem viajar.



ASSISTÊNCIAS ESPECIAIS
O Grupo SATA e os seus colaboradores, nos aeroportos e a bordo, primam pelo máximo conforto dos passageiros que, dadas as suas condições físicas, dificuldades naturais ou incapacidade, requerem um atendimento e tratamento especiais. Deverá solicitar este serviço no ato da sua reserva ou até 48 horas antes da partida do voo.

PARCERIAS COMERCIAIS DO GRUPO SATA

Trazer, em cada dia, o mundo aos Açores e levar os Açores ao resto do mundo é o objetivo que move, diariamente, toda a atividade do Grupo SATA. Neste sentido, são estabelecidos continuamente acordos comerciais com companhias aéreas de referência que permitem estender cada vez mais a rede de destinos da companhia e, ao mesmo tempo, dar a conhecer os Açores em todo o mundo. Para os nossos clientes SATA estes acordos possibilitam a emissão de um único título de transporte para os voos de ambas as companhias, com tarifas mais económicas e maior comodidade.

Companhias aéreas com as quais o Grupo SATA tem parcerias comerciais e destinos para onde operam:



Air Europa – Espanha e ilhas Baleares, via Lisboa;

Air France – Paris, via Lisboa e Porto;

Alaska Airlines – Todos os destinos da Alaska Airlines, via Boston;

Binter Canárias – Canárias e Norte de África, via Funchal;

Czech Airlines – Praga, via Frankfurt;

EasyJet – Europa e Reino Unido, via Lisboa, Porto e Funchal;

JetBlue Airways – EUA, Caraíbas e América Central, via Boston;

KLM – Amesterdão, via Lisboa;

Porter Airlines – Canadá, via Boston e Montreal; EUA: Nova Iorque, Washington e Chicago, via Montreal;

SAS – Fino-Escandinávia e Países Bálticos, via Frankfurt;

TACV – Praia, Sal, S. Vicente e Boavista, via Lisboa;

TAP – Europa, via Lisboa; Portugal Continental – Açores/Madeira;

TAROM – Roménia, Bucareste e Sibíu, via Frankfurt;

Transavia – Europa, norte de África e Médio Oriente, via Lisboa, Porto, Funchal e Paris;

Ukraine Airlines – Kiev, via Frankfurt e Londres; Simferopol (Crimeia), via Frankfurt;

United Airlines – EUA, via Boston;

WestJet – Canadá, via Toronto e Montreal; EUA: Miami, Las Vegas, Fort Lauderdale e Bermuda, via Toronto;

Wideroe – Noruega, via Londres;

ESTA E ETA REQUISITOS PARA ENTRADA NOS EUA E NO CANADÁ

ESTA

Informamos que para entrar no território americano, se é cidadão estrangeiro a viajar para os EUA ao abrigo do programa de isenção de vistos (Visa Waiver Program), necessita de ter o ESTA (Electronic System for Travel Authorization). Para tal, terá que submeter o seu pedido em **esta.cbp.dhs.gov**. Antes de iniciar a sua viagem, procure toda a informação no site **www.cbp.gov/travel**

ETA

Para entrar no território canadiano, se é cidadão estrangeiro a viajar para o Canadá ao abrigo do programa de isenção de vistos (Visa Waiver Program), necessita de ter o ETA (Electronic Travel Authorization).

Para tal, terá que submeter o seu pedido em **www.cic.gc.ca/english/visit/eta.asp**.

Antes de iniciar a sua viagem, procure toda a informação no site

cbsa-asfc.gc.ca.

Passageiros com dupla nacionalidade deverão obter informações

em **www.cic.gc.ca/english/visit/dual-canadian-citizens.asp**

E-TAXFREE PORTUGAL COMO OBTER A ISENÇÃO DE IVA NAS SUAS COMPRAS EM PORTUGAL

Para ter direito à isenção de IVA tem de residir habitualmente fora da União Europeia; as suas compras não revestirem natureza comercial; sair da União Europeia, com os bens na sua bagagem pessoal, nos 3 meses seguintes à respetiva compra.

Existe um limite mínimo por fatura para poder beneficiar da isenção. Informe-se junto do seu vendedor.

Para poder beneficiar da isenção de IVA, na loja deverá apresentar o passaporte ou outro documento oficialmente reconhecido como válido que ateste a sua residência fora da União Europeia. No momento da compra o vendedor solicita-lhe alguns dados para aplicar a isenção. No final da transação, o vendedor entrega-lhe o comprovativo com o respetivo código de registo. Caso tenha sido prestada garantia, é definida a forma de reembolso.

No momento da saída de Portugal, nomeadamente no aeroporto, após ter efetuado o **check-in**, dirija-se a um terminal eletrónico (quiosque) com o comprovativo de registo; o documento de identificação utilizado na compra; o cartão de embarque; os bens e as faturas correspondentes.

O Sistema e-Taxfree Portugal aplica-se apenas quando saia da União Europeia por Portugal e unicamente às compras efetuadas no território nacional.

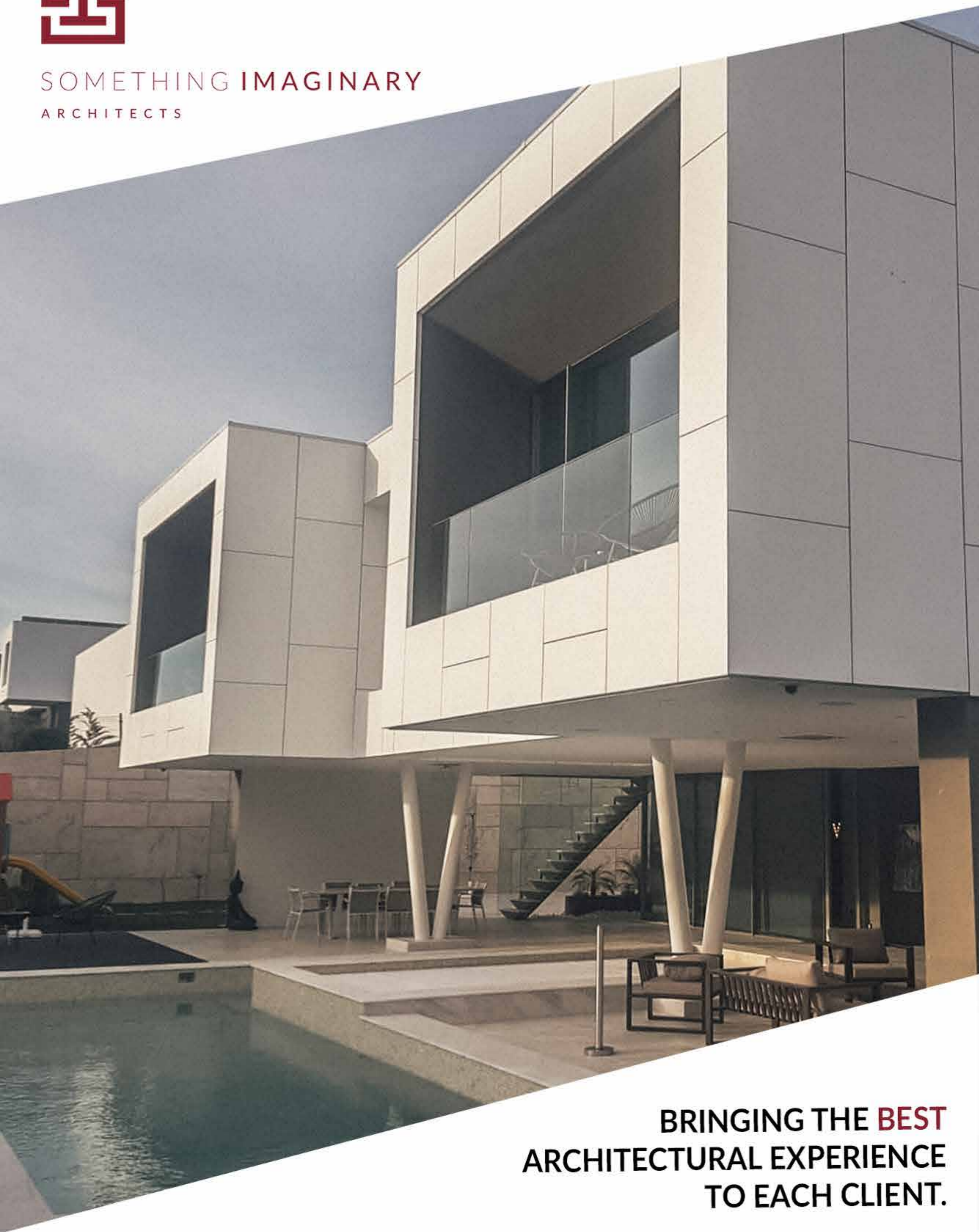
Mais questões? Visite o Portal das Finanças em **info.portaldasfinancas.gov.pt**





SOMETHING **IMAGINARY**

ARCHITECTS



BRINGING THE **BEST**
ARCHITECTURAL EXPERIENCE
TO EACH CLIENT.

something-imaginary.com

Lisboa | Rua dos Lusíadas, nr 9, 1º Frente, 1300-365, Lisboa | T: +351 211 347 633 | info@something-imaginary.pt
Grândola | Rua D. Nuno Alvares Pereira, nr 82, 7570-239, Grândola | T: +351 912 975 649

CONTACTOS

Centro de Serviço a Clientes

+ 351 296 209 720

info@sata.pt

Horário de funcionamento:

Das 08h00 às 20h00, hora dos Açores
(GMT-1)

REDE DE LOJAS SATA

ILHA SANTA MARIA

Loja de Vendas

Rua Dr. Luís Bettencourt
9580-529 Vila do Porto
Tel.: (+351) 296 820 701/2

Aeroporto

Tel.: (+351) 296 820 180

ILHA SÃO MIGUEL

Loja de Vendas

Av. Infante D. Henrique, 55
9504-528 P. Delgada
Tel.: (+351) 296 209 749

Aeroporto

Tel.: (+351) 296 205 414

Lost & Found

Tel.: (+351) 296 205 413

Carga

Tel.: (+351) 296 206 022/23

ILHA TERCEIRA

Loja de Vendas

Rua da Esperança, 2
9700-073 Angra do Heroísmo
Tel.: (+351) 295 403 650

Aeroporto

Tel.: (+351) 295 540 047

Lost & Found

Tel.: (+351) 295 540 031

Carga

Tel.: (+351) 295 540 043

ILHA GRACIOSA

Loja de Vendas

Rua Dr. João de Deus Vieira
9880-379 Santa Cruz da Graciosa
Tel.: (+351) 295 730 161

Aeroporto

Tel.: (+351) 295 730 170

ILHA SÃO JORGE

Loja de Vendas

Rua Maestro Francisco de Lacerda, 40
9800-551 Velas
Tel.: (+351) 295 430 351

Aeroporto

Tel.: (+351) 295 430 360

ILHA DO PICO

Loja de Vendas

Rua D. Maria da Glória Duarte
9950-337 Madalena
Tel.: (+351) 292 628 391

Aeroporto

Tel.: (+351) 292 628 380

ILHA DO FAIAL

Loja de Vendas

Largo do Infante
9900-016 Horta
Tel.: (+351) 292 202 291

Aeroporto

Tel.: (+351) 292 202 310

Carga

Tel.: (+351) 292 202 315



ILHA DAS FLORES

Loja de Vendas

Rua Senador André Freitas, 5
9970-337 Santa Cruz das Flores
Tel.: (+351) 292 590 341

Aeroporto

Tel.: (+351) 292 590 350

Carga

Tel.: (+351) 292 590 355

ILHA DO CORVO

Caminho dos Moinhos
9980-032 Corvo
Tel.: (+351) 292 590 310

LISBOA

Aeroporto

Tel.: (+351) 218 554 090

PORTO

Aeroporto

Tel.: (+351) 229 470 330

EUA - MASSACHUSSETS

Azores Vacations America, Inc.

211 South Main Street
Fall River MA 02721
Tel.: (+1) 508 677 0555

EUA - NEW BEDFORD

128 Union St., Suite 101
New Bedford, MA 02740
Tel.: (+1) 508 677 0555

EUA - CALIFORNIA

1396 East Santa Clara Street
San Jose CA 95116
Tel.: (+1) 669 292 5454

CANADÁ - TORONTO

1274 Dundas Street West
Toronto, Ontario
M6J 1X7 Canada
Tel.: (+1) 416 515 7188
Fax: (+1) 416 515 0106

GESTÃO DE RESERVAS E CONTROLO DE ESPAÇO PARA CARGA. PARA VOOS À SAÍDA DE:

AÇORES E MADEIRA

Cargo Contact Center

Tel.: (+351) 296 209 797
carga.reservas@sata.pt

Horário de funcionamento

Dias úteis das 08h00 às 18h00

LISBOA

Air Logistics - GSA, S.A.

Terminal de Carga de Lisboa
Edifício 134 - Piso 1 - Gab. 1218
1750-364 Lisboa
Tel.: (+351) 218 475 749
gsa.spvr.cargo@gsa.pt
gsa.ops.cargo@gsa.pt

PORTO

GSA - OPO

Aeroporto Francisco Sá Carneiro -
Terminal de Carga - Piso 3 - Sala 320
4470-528 Maia, Portugal
Tel.: (+351) 229 481 936
gsa.opo@gsa.pt
gsa.sales.opo@gsa.pt

BOSTON

Hermes Aviation, LLC

6033 W Century Blvd - Suite 610
Los Angeles, CA 90045, USA
Tel.: (+1) 877 425 4872
bookings@hermes-aviation.com

TORONTO

Kales Airline Services (Canada) Inc.

5925 Airport Road, Suite 110,
Mississauga, ON
Canada. L4V - 1W1.
Toll Free: (+1) 855 672 2900
Tel: (+1) 905 672 2900 ext:122
Mob: (+1) 416 917 1571
opscanada@kales.com

SIGA-NOS EM

 www.azoresairlines.pt

 azoresairlinesblog.com

 facebook.com/SATAAzoresAirlinesOfficial

 instagram.com/sataazoresairlines_official/

 twitter.com/_AzoresAirlines

 youtube.com/c/AzoresAirlinesOfficial

VULCAIN

*The U.S. Presidents Timepiece
Since 1858 in Le Locle, in Switzerland*



www.vulcain.ch